

目錄

2013 年第

一期

牧者心聲： Make it Today!	陳國添牧師(Pastor Tim)	2
編輯感言：	恩言編輯部	4
新人心語:		
1. 三口之家攜手受洗共蒙主恩 Baptism Testimonies – A Family of Three張謙、劉軍勇、朱穗濱(Kent Zhang, Maggie Liu, Sam Zhu)		5
2. 人生懸崖遇真神	楊涵雯	14
3. 學習謙卑聆聽神的聲音 Receiving God’s Calling With A Humble Heart	閻以群 (Sean Yen)	16
4. 神就像大海，我準備要跳下去了 God is Like an Ocean, I am Ready to Jump in	閻以安(Andrew Yen)	18
5. 主愛帶我走出孤單	楊樂樂	20
6. 耶穌平靜驚濤駭浪	劉彤	21
雲彩見證:		
1. Kurt’s Army	Stephen Law	23
2. 我得了淋巴癌	楊許壽美師母	24
3. 我們的探親之路	魏惠敏	25
4. 我的聖經□我的團契□我的救主	王誠	27
晨思默想： QT 分享	弟兄姐妹	28
團契生活:		
1. 禱告的力量	粵語禱告會/曾玉興牧師	32
2. 愛之所在，溫馨有加	愛谷多加/黃麗慧	33
3. 佳音之地，美善所在	佳美團契/耿台中	34
服事寫真：		
1. To sing or not to sing	陳希妮/盧應葵	35
2. 101 福音班	黃耘	36
宣教腳蹤：		
1. 微光中的晨曦：晨曦會事工	盧應葵	38
2. 當跑的路：臺灣短宣	龔行健/胡維貞	41
3. 墨西哥短宣 Mexico S/T Mission Trip	Grace Tham	43
信仰與家庭：		
相聲：夫妻拌嘴	岑大智	45
教會憶往：		
1. 首刊言	李革舜牧師	47

牧者心

Make it Today!

□ Pastor Tim



“Be careful to follow every command I am giving you today, so that you may live and increase and may enter and possess the land that the LORD promised on oath to your forefathers.” Deuteronomy 8:1. This is the great promise. This is a promise so big that we can only attain it through one way- the way of obedience.

“Be careful to follow every command I am giving you today.” The word “today” is important. This day is strategic because our actions now will lead us closer to our destiny. We should dedicate the day to God. Now is the time to move toward His promises and if we know this truth, our souls will be awakened with new zeal and a new hope.

What do we need to know about a blessed life?

1. We need to know that we have fantastic life because we have a fantastic God.

The Bible tells us that we start from the Garden of Eden, yet our experiences are stories of brokenness. Our past was full of frustrations, entanglements, and empty dreams. “Yester-day” was full of defeat and pain, a result of rebellion and sin. Today, our lives can be different if we know how to reclaim the lost promise. Our future is now under the watchful care of a loving and awesome God. Our future carries the fulfillment of the promised land. Once we know God, the stories of our lives will be changed. Success will no longer come from our fruitless strivings or vain efforts. Instead, we find significance as the hands of God rest upon us and lead us. Once we know God, we know what to forsake and what to invest our lives in. If we know what is God’s best for us,

we would no longer pursue sand in an hour glass.

2. We need to know that the way to get to the promised land is none other than to walk with Him. Obedience to the word of God means entry to the promised land. Our life journey should be an intense time of seeking God. Instead, we dump God with countless petitions, but not all our petitions to God are important or significant to His kingdom business. Many times, our anxiety reveals the weaknesses of our faith. God is faithful and trusting but we are not. As we obey God more and more, we begin to develop spiritual sensitivity and greater trust on Him. Our inner drive to control every outcome will gradually mellow out into times of resting and trusting on the Lord. We as Asian Christians have a particularly tough battle to fight through since we are often driven by shame and performance. With our self-independent spirit, our faith becomes under-developed. Work-based lifestyle drains us of the radiating lifestyle that can only be an outcome of a trust-based, grace-empowered life in Christ. If we are trained to be more sensitive to the leading of the Holy Spirit and the instruction of the Scripture, we will not be intimidated by the tyranny of the day. Resting in God comes as naturally as breathing. When we hold fast to that promise from Him, we will be experiencing God’s hand in our hands. Likewise, Moses’ staff transcends beyond merely being a shepherd’s rod. It has become an instrument of God’s spiritual authority. As we obey every commandment of the word of God, we experience God’s power and grace.

3. We need to know that God's plan stays constant.

We need to plan our lives around God's glory. Moses understood the will of God as he battled Pharaoh. Moses was unyielding in order for the Israelite slaves to show forth His glory. The LORD gave this message to Moses for the Israelites: "I will take you as My own people, and I will be your God. Then you will know that I am the LORD your God, who brought you out from under the yoke of the Egyptians," Exodus 6:7. God Himself must speak to us through His servants because we are so weak and prone to errors. Imagine that, a perfect fantastic God of the universe deciding to walk with us--a sinful, weak, tempted people-- on this life journey! God must have taken up a lot and put Himself at risk. Nevertheless, God prodded Moses and His people to get going, and He took on the liability on Himself. God is simply saying: Let's move forward. For forty years in the wilderness, God was still amidst them, never giving up on them. Exodus 13:21 declares, "By day the LORD went ahead of them in a pillar of cloud to guide them on their way and by night in a pillar of fire to give them light, so that they could travel by day or night." God's constant guidance and His Shekinah (glory) were so visible that no one could have missed the continual proof of the presence and protection of God. God's footprint was felt in every unmarked territory. God showed the way in the desert for His people. His voice was all too sufficient for Moses to lead, to pause, to rest, to pray and to eat.

Our lives in Christ are exciting ways to the fantastic life. When we see there is a higher purpose in what we do, we have the momentum and excitement to go through life and seek God's glory. We can move beyond. Career can be more than career. It can be a place to glorify God. Parenting can be a rewarding task as we build young lives for God's ministry. Volunteering can go beyond just killing time. Suffering can work to mature our faith in life. "Consider it pure joy, my brothers, whenever you face trials of many kinds, because you know that the testing of your faith develops perseverance. Perseverance must finish its

work so that you may be mature and complete, not lacking anything." James 1:2-4.

The list can go on. God has decided to walk with us all through our life journey. Remember, God steps out of His sovereign throne into our mess. Our imperfection and sinfulness in turn becomes the display of God's perfecting grace. Jesus says to all of us, "My grace is sufficient for you, for My power is made perfect in weakness." 2 Cor 12: 9.

The new edition of En-Yan steps out of its language barrier into the great promise of sharing life with one another. Some would ask, "Why English articles? Would we lose the original focus and turn away the Chinese audience?" My simple answer is this: We have a fantastic life that can be a blessing to many around us if we know this fantastic God. We walk by obedience to know the Lord we confess in Chinese is the same Lord we confess in English. We are to live our lives centered on God's glory.

In the past two years, the church is awakened to a new beginning. We exist not because of our language, but rather we exist to glorify God by living out the heart of Jesus. Jesus walked through the towns and villages of Galilee, rode into Jerusalem, entered into the homes of Gentiles, and shared meals with sinners and tax collectors. In His final 6 hours, He turned to the Romans who showed Him cruelty, to the Jews who displayed foolishness, and to those who exhibited apathy at His work on the cross, and He said, "Father, forgive them, for they do not know what they are doing." Luke 23:34. Do not allow language and culture to move us away from the heart of the Heavenly Father who desires all to come under the power and grace of His Son. Eph 2:11-13. God continues to show us the power of a surrendered life. Moses proclaimed that promise to 2 million Jewish people in the desert. Paul demonstrated that same power through his life given in sacrifice for the sake of the gospel and his missionary trips to the Gentile nations. Their lives were opened to serving and walking with God. What we have not yet seen is the power of a surrendered church where the church is repenting from religion, pride and debauchery.

Today, let us gain momentum, as God's vision
in our human minds and calls for

obedience. Let us get ourselves ready to move
forward-- less of us but more of Christ.

編輯感



編輯感言

◎ 恩言編輯部

華人恩典聖經教會(CGBC)可謂中西兩岸三地的文化大熔爐。在這裡我們感受到：美國文化的直爽幽默，中華文化的謙和委婉；年青一代的俏皮獨立，年長者的沈穩中庸；大陸文化的厚實，閩南文化的親和，港澳東南亞文化的中西合璧……正如詩歌所唱的：“因著主愛，我們成為一家人”。恩言從本期開始配合教會轉型，嘗試擴展文章的徵集面和閱讀面，增加一部份英文稿件和翻譯，並且計劃嘗試電子版，登載在教會網頁和送到各位的“伊妹兒”上，以便更多的弟兄姐妹選擇不同閱讀方式，並節省資源。這一過程有挑戰和壓力，也意味著學習、謙讓、合作、進升和豐富。

在此特感謝英文部 Eddie and Jannie Chow 在印刷上的協助，夏毅峰弟兄在電子版上的設計，韓大姐的指導和聯絡，各堂聯絡人的支持，恩言團隊的合作精神以及翻譯的擺上！恩言團隊每一位編輯、排版、校對、打字都付出了很多的時間和汗水。以下是本期欄目的概要：

- 【新人心語】見證八位受洗的國語堂弟兄姐妹如何認識耶穌，並重生得救，獨特心路歷程感人肺腑；
- 【雲彩見證】記載了楊師母和 Kurt Lee 與癌共“舞”的生命抗爭，王誠弟兄因著信仰和教會的愛，昂首走過腦溢血後二十年，以及魏惠敏姐妹在新移民的艱辛路程上，主愛帶來的平安順利；
- 【晨思默語】裏“活潑的生命”QT 分享神的話語帶來的心靈激盪；
- 【團契生活】分享愛谷多加、佳美團契及禱告會豐富的查經和互助關懷活動；
- 【服事寫真】話出福音老師和詩班指揮的艱辛與喜樂；
- 【宣教腳蹤】跟隨台灣短宣及墨西哥短宣旅程，反映監獄和戒毒所福音如何改變生命拯救靈魂，以及青少年福音事工；
- 【信仰與家庭】相聲的幽默帶來歡笑，也帶給你婚姻關係改善渠道，互敬互愛，建立家庭祭壇的信息；
- 【教會憶往】重新刊登李革舜老牧師三十五年前發刊語，字字語重心長，充滿屬靈的期待，並有姐妹們溫馨回憶教會早期的歷史。

願恩言為各堂及團契提供一個促進交流、傳揚福音與共享主愛的平臺！多一點微笑、和不知名的弟兄姐妹說聲“Hi”、為其他堂的人們開開門、讚美他們的一點一滴善行……，每一點付出，

都活出了主在你心中的愛，也為合一的目標添磚加瓦。

歡迎弟兄姐妹積極投稿，並提出改進建議！

指導：韓慧君 恩言同工(筆順)：盧應嫻,張美媛,黃耘,徐慧君,李霞 翻譯：廖啟宏,林祖悅 封面：夏家

新人心語



三口之家攜手受洗共蒙主恩



□先生：張謙 (Kent Zhang)

我的中文名字叫張謙，英文名是 Kent。

首先，我要感謝慈愛的天父，讓我終於謙卑的站在這裏，向所有的人們宣告，我願意接受耶穌基督做我的救主，邀請祂永遠留住在我心中，讓我有榮耀地和主在一起，直到永生。

我還要感謝我的表弟王誠，是他最早告訴我華人恩典聖經教會。只是每當我對他說“謝謝”的時候，他的回答總是(你們都知道)，“感謝主，榮耀歸於上帝”。

在座的很多弟兄姐妹一定記得我和家人是怎樣來到“三塊饅頭”(Sacramento)的。那時大家說，是神的指引。當時我還不理解，怎麼是

神的指引呢？我是東走西撞，撞到 Sacramento 來的啊。兩個月後的今天，我實實在在的體會到，那確實是神的恩典和祂精密的設計和做工，使我一步一步地，終於走進了祂的懷抱。

中年迷茫，無助無措

前不久在填寫受洗申請表時，其中第一個問題是：你是如何認識基督耶穌成為你個人的救主？我的回答是這樣的：我聽過很多次耶穌的名字，但是我並不認識祂。過去二十多年來，我曾多次接觸過基督教會，參加過美國人的查經班，中國人的講道和團契，也在張伯笠的見證會上灑過淚。甚至稀哩糊塗地要洗禮。記得當時在洗禮前排隊時，我突發奇想的問旁邊的人：“洗禮和不洗禮有什麼不同？”他們告訴我，洗禮以後，你就是基督徒了，你的言行就要像基督耶穌一樣。我當時的反應是，“耶穌是聖人啊，我區區一個凡人怎麼可能做到言行和

耶穌一樣呢？”現在想起來，除了當時我對耶穌的認識只是一知半解，我更是執意要做那個凡人，因為，說出來請大家不要見笑，我那時還是個單身王老五呢。我要是洗了禮，言行要效仿耶穌，那可怎麼結交女朋友呢？結果，我不顧面子找了個藉口一逃了之。至於聖經的故事，耶穌的電影，也看了不少，感動常有，渴慕也曾滋生。但那並不表明我認識耶穌，大多是為了面子逢場作戲，或只是好奇而已。

真正開始認識基督耶穌是今年八月十二號的那個星期天。在這之前，我因一次家庭危機和太太劉軍勇不約而同地希望找到一個教會尋求幫助。因此我想到表弟王誠是基督徒，便打電話向他詢問，然後於八月十二號這天來到了這個神聖的殿堂，開始了我獲得重生的歷程。

曾有朋友問我，為什麼現在才信主。原因很多，其中最重要的是，我很迷茫。不是因為經歷了多少坎坷多少苦難，或是前途渺茫。（順便問大家，在座的如果有看過電影《北京人在紐約》的話，我想告訴你們，主人公王啟明的故事，就是我來美國前十年的真實縮影）為什麼迷茫？按說我現在沒有生活的壓力，有家有老婆，五子登科樣樣俱全，我應該是五十知天命的啦，迷茫什麼呢？朋友開玩笑說，我是更年期，老年癡呆症前期！但仔細想想，不無道理。我確實是因為家庭問題糊塗，因為自己的壞脾氣無措，為著如何在 Sacramento 站住腳煩惱，為著如何戰勝健康的退化，太多次覺得自己無助無能，軟弱自卑和渺小的可憐。很多基督徒說，人只有在軟弱的時候才能彰顯神，或當人走到了路的盡頭，就是神的開始。神說，你驕傲就瞎了眼，你瞎了眼，我就讓你看見。是的，我已經驕傲地生活了這麼多年，到頭來我的身心憔悴不堪，迷茫無措。而慈愛的天父就在這時向我伸出了祂的手來救我，在我面前開闢了道路。

福音啟蒙，頓開茅塞

感謝神。感謝祂的兒女陳牧師、王誠、慕

道班高老師和王老師、Philip 和 Jennifer、Daniel 和維薇、唐濤和郝宗銀、Judy 還有丁亞夫婦和恩典教會。沒有他們熱心的輔導啟蒙，分享見證，我不可能站在這裏。每次聽到他們解讀聖經傳福音，我都會覺得頓開茅塞，如逢甘露。我開始如饑似渴地閱讀里程的《遊子吟》，在網上觀看許多牧師的講道，常常邊聽邊感動得泣不成聲。更重要的是，我開始閱讀“約翰福音”。實話說，讀聖經蠻吃力的，有很多地方讀不懂，但只要讀懂了，我都感到受益匪淺。我終於慢慢的認識了耶穌和上帝。祂是創造萬物的真神，耶穌是上帝的獨生子，因聖靈感孕，由童貞女瑪利亞所生，在彼拉多手上受難，釘死在十字架上。三天後復活升天，與天父重逢，將來必重來人間，審判活人和死人。我認識到自己必須認罪並承認自己是罪人。認罪不夠，還要悔改，我的罪才能得以赦免。我終於來到主的面前，於 2012 年 10 月 21 日在慕道班上做了決志禱告，接納耶穌作為我個人的救主，成為神的兒女，獲得永生。

我今天能站在這裏，享受著神的光，耶穌的愛，面對著眾多的神的兒女弟兄姐妹，不是幾句感言，幾句真誠的表白，幾個動人的故事，就能完成這個見證，好像完成了一個任務，走完了一個過程。而是要勵志，從今以後，永久的在內心流淌著無盡的對上帝的感言，永久真誠的敬拜，永久的見證動人的故事。我期待著這樣的日子，過這種只為榮耀神而活著的生活。

癌癥消失，酒癮戒除

我原來想，我沒有很多神蹟的經歷，也沒有做過可以讓我猛醒的夢，好像神沒有對我有過特殊的眷顧。祂忙祂的，我忙我的，偶然聽到祂在他人他事上顯示了大能神蹟，也是十萬八千里，與我無關。現在當然不同！神蹟當然在我身上顯露著。我這裏舉兩個例子。

我是一個癌症患者。一年多前，我在廣州一次例行體檢時，意外地發現有癌細胞在膀胱

慶幸重生，男兒彈淚

裏。造影的診斷書寫著駭人的一個字：癌！這是什麼判決啊！完了，我要死了嗎？我記得當時我是站在一個視窗前拿到的診斷書，看到這個癌字時，真的是膝蓋發軟，差點坐到了地上。不要說心跳加速，呼吸困難，面無血色，那是魂不附體啊，嚇得呆了傻了！後來我聽醫生說，可以動手術切除，治癒率可高達百分百！但復發率高達百分之五十。前半段話是讓我暫時鬆了一口氣。但是後半段的話又讓我後背發涼。他說：“不要過於擔心，回家好好休養，注意飲食健康...”我一聽，這不是對要死的人講的話嗎？我們有過這些經歷的人，誰不是對要死的人這樣安慰的呢。“又完了”，死亡的恐懼再次包圍了我。此時我真是泰山壓頂，萬念俱灰。我開始想如何回家度過餘生，如何處理自己的後事，我還偷偷地開始寫遺囑。此刻在這裏，我先要感謝神，微創手術成功，癌細胞切除。感謝神讓太太 Maggie 買了一本關於癌症的書。挺厚的一本書，我現在只記得一句話，得癌症死掉的人，百分之八十都是被嚇死的。

我現在好了，半年內覆查了兩次，最後一次就是三星期前。在等化驗結果的那幾天，我平靜地向神禱告，我說：“神啊，我剛剛決志，剛剛準備追隨耶穌基督，還沒有洗清自己的罪，沒有來得及傳福音，我還要留在人間”。幾天後醫生打電話來通知：沒復發！

還有第二個神蹟。以前我是半個酒鬼來的。尤其在國內的這兩三年，我是在中國的酒文化裏生活的。為了不丟面子，除了在餐桌上舉杯，三天兩頭在家還要鍛練酒量。酒量是練出來了，壞毛病也冒出來了。脾氣長得最快。身體器官的各種小毛病也開始像雜草一樣叢生。夫妻感情逐漸枯萎。直到一個多月前的一天，我突然覺得我這樣喝酒神一定不喜歡，我不要做神不喜歡的事。感謝神，我就此戒了烈酒。我太太最近常說：“你變了，變好了，我越來越愛你！”多麼悅耳，多麼甜蜜的聲音啊。你們知道我的回答嗎？“是的，感謝主，全是神的恩典”。

最後，我想和大家分享一個感覺。我發現自己的淚腺最近特別發達。一個人開車的時候只要想到耶穌，我就會眼睛酸酸的。在這裏只要唱到“三一頌”，我就會掉淚，只要聽一些牧師的講道和新的基督徒的見證，我就會哭泣。我是怎麼了，不是男兒有淚不輕彈麼？親愛的弟兄姐妹，我相信這是感激的淚，是流浪者走到了世界末路被人救起的那種感激，是失散多時的孩子終於找到了父母時的激動，是掙脫了死亡魔鬼的桎梏獲得重生的慶幸，是慈愛的天父溫暖的大愛對我們所有苦楚的理解，是我們擺脫了罪惡後的自由和喜樂。所以我們會流淚。感謝主，幸福的淚水是多麼的甘甜。感謝主，我真真的蒙福了。再一次感謝恩典教會，榮耀歸於神。



My name is Kent Zhang. I wish to thank our loving God for allowing me to stand before you - to proclaim my intention to accept Jesus Christ as my savior. May He abide in me as I abide in Him and glorify His name until eternity.

I want to express my thanks to my cousin Wang Cheng - he was the one who brought me to this church. Even when I rejected his invitations, his answer was always, “Thank you Lord. May your name be glorified!”

I believe that my family's move to Sacramento was the will of God. Two months ago, we had no idea where we were headed. Our Almighty God guided us step by step toward this city - and unto His outstretched arms and warm embrace.

The first question on my baptismal application form was “How did you come to know Jesus Christ as your personal savior?” Here is my answer: In the past twenty years, I have heard Jesus' name numerous time. I have been to

Christian churches and Bible Study groups. I have also joined countless evangelical meetings. I cried profusely after hearing Bro. Zhang Boli's testimony on his exile from China. Once I was already in line ready to be baptized when I asked the fellow right next to me, "What happens after our baptism?" His answer was, "After your baptism, you're to emulate everything in Jesus' life." I thought to myself, "Jesus was a holy man. I'm just a mere mortal. Moreover, I am still a bachelor - maybe I should find a wife first." I quickly exited the premise with a clever excuse. I continued to read biblical stories and watched several films about Jesus. However, my understanding of salvation was quite shallow and I was easily swayed by mass thinking and doubts.

Sometime ago, we had a major family crisis. My wife Maggie and I both felt we should seek help through a church. We called cousin Wang Cheng knowing that he is a devout Christian. With his encouragement, we embarked on the first step in our spiritual journey towards eternal life. The day was August 12, 2012, a Sunday.

Many of my friends asked me, "Why accept Christ at this stage of my life?" My foremost reason is "I am lost". Frankly, I had my share of trials and tribulations. I had this "lost" feeling all my life. When I am became well established with a wonderful family and the "Five 子 blessings" [in Chinese traditions, the 5 子's refer to 車子(car)、銀子(money)、妻子(wife)、兒子(son)、房子(house)]. Why do I still have this "lost" feeling?" My friends joked that I am either facing a midlife crisis or in a pre-Alzheimer stage. Truthfully, I had to face many crises in my life: I had been found wanting as a family man; my bad temper had brought me much grief. I am also a born worrier, I worry about how to fit in a new environment. I have an intense fear of bodily deterioration and aging. I feel so helpless, weak and yes, lost. My Christian friends tell me that "God's strength is manifested in man's weakness" and that "The end of man's schemes is the beginning of God's mercy". God has a way of dealing with proud people who live their lives

oblivious to His presence. My pride has driven me to the edge of desperation and hopelessness. And as soon as I admitted that I am lost and I need Him, our loving God extends His helping hands. He offered me a path of life. But without your encouragement, I will not be standing here today. I am so grateful to all of you. As I read the gospels and spiritual books such as Li Cheng's "Songs of a Wanderer", I began to understand God's perfect plan of salvation. His unconditional love for mankind culminated in the death of Jesus Christ on the cross. His resurrection brings us hope of eternal life. All who confess their sins and accept Christ's redemption will have everlasting life. On October 21, 2012, in our Beginners / Seeker's class, I accepted Jesus Christ as my personal savior. I know that I am now a child of God with all His promises.

This morning, I bask in the light of God, the love of Jesus and you as witnesses. I do not wish this to be just a fulfillment of duty. I shall encourage myself to make today's pledge an everlasting one - that I will be eternally thankful to God. I shall worship Him in truth and testify His goodness before men.

I used to think that I have no miracles in my life. I admire others who have seen signs and wonders in their lives. That has all changed - God has bestowed upon me imprints of His miracles. I will cite two instances:

I am a cancer survivor. About a year ago, rectal cancer cells were detected during a routine physical examination. My X-rays revealed the dreaded "Big C". I said to myself, "I am done! No doubt it's a death sentence!" My knees started trembling and my heart began pounding. I had difficulty breathing and I turned pale all over. I was petrified and scared stiff. Then the doctor comforted me by assuring me that my survival odds are very high (almost 100%), unfortunately, the chances of recurrence is also high (above 50%). The prognosis spelled relief for me momentarily. It was followed by chills down my spines. The doctor gave me some good advice.

Ironically, all these vacuous comforting words further affirmed that my end is near. My pressure mounted and my vision turned bleak. I was preoccupied with thoughts of my remaining days as I penned my last will and testaments.

At first, I kept my terminal ailments from my family. However, as the surgery date drew near, I grudgingly unveiled the horrific news to my wife Maggie. She was very helpful in taking care of all the preparations for my surgery. Thanks be to our gracious God - my cancer surgery was successful. Maggie bought me a self-help book on cancer. I perused the thick book, and one statistic caught my attention, "80% of cancer patients do not succumb to the disease, they are more likely to be scared to death!" Today, I stand before you a healthy person. I had two post-surgery exams, the last one took place just three weeks ago. As I waited for my test results, I prayed to God, "My Lord God, I accepted you as my personal savior just recently. I have a lot of growing up to do. Help me cleanse my sins day by day. Give me the chance to spread your "good news" to others. Please grant me more days to glorify you on earth." A few days later, I got the lab report, "No trace of cancer! Nothing! "

Then there is the second miracle. I was a heavy drinker when I was in China. Initially, I started drinking for social purposes. Soon, I was drinking heavily at home to improve my liquor tolerance. These abuses led to all kinds of physical ailments. I also became short-tempered and easily agitated, thus causing our marital relation to wither. About a month ago, I began to realize that God is surely displeased with my drinking binges. Since I have already made a decision to follow Jesus Christ, I should quit doing things that bring shame to Him. This resulted in my wife telling me recently, "You are a changed man. I love you more with the passing of each day." These sweet nothings are music to my ears. I thank our dear Lord Jesus - for His saving grace and my unmerited favor".

In conclusion, I wish to share an intimate feeling. Lately, I notice that I am quick to shed

tears of emotion. For example, I was alone in my car one day, a radio sermon on Jesus' grace made me cry as I reflect upon the cross. Sometimes, even a simple rendition of the doxology song instantly brings tears of thanksgiving and joy. What's happening to me? I used to embrace the mantra "Real men shed no tears". I believe that such tears of joy are shed by a vagabond who has reached the end of his rope; a loafer who is weary of wrestling with the devil; a wayward son who has returned to his father's home.

With teary eyes, I thank God for blessing me with His gift of salvation. To Him be all the honor and glory!



◎ 妻子：劉軍勇 (Maggie Liu)

我叫劉軍勇，軍人的軍，勇敢的勇。來自中國廣州。

養尊處優，天馬行空

大家聽到我的名字一定就會就猜出我出生在新中國長在紅旗下，沒有經歷過饑荒和政治動亂的一代人；是從小就接受無神論和唯物論教育的一代人。

成年後，學業和工作都非常順利。從 1991 年起就在廣州鐵路集團機關工作，後來又自己經商多年，一直過著豐衣足食，養尊處優的生活，從不思考信仰的話題，認為那是貧困潦倒走投無路的人追求的東西。只相信個人奮鬥的我，就這樣逐漸形成了以自我為中心、驕傲自大天馬行空的個性。

巧遇聖徒，迂迴糾結

在 2005 年的一天，一個偶然的機會，我認識了我的鄰居 Tony 先生一家，一個來自英國的英語教師。他送給了我一本聖經書，並邀請

我和兒子到他家學習聖經和參加團契。在他家裏我第一次接觸聖經，並聽到有關上帝創造人類，耶穌為人類的罪釘死在十字架上的故事。儘管那時為耶穌的仁愛所感動，但只認為讀聖經是外國人的文化，聖經是古代聖賢們寫下來勸導人們向善的神話故事而已。鄰居 Tony 家是一個組合家庭，他的家裏每天都充滿著和諧快樂的氣氛。他和太太的前後 2 次婚姻共有 6 個孩子，其中最小的一個女兒是患唐氏綜合症的孩子，生活不能自理，一刻都離不開媽媽的照顧。在我為他們的小女兒擔憂的時候，他們的眼睛充滿著光亮，告訴我說，他們的小女兒是上帝送給他們最特別的禮物！是上帝給他們的考驗。那時我就疑慮，上帝真有這麼大的力量，可以讓他們在常人眼裏看作不幸的事情，卻在他們的眼裏視為榮耀？殊不知，那時就是深愛我的主耶穌在我罪性深重，最需要拯救的時候向我伸出的手，而我卻完全不認主，只是客氣地應付著這位基督徒朋友向我發出的邀請。

由於我被罪蒙蔽了雙眼，完全憑著個人意志我行我素地追求自己的價值觀和人生觀，在接下來的幾年當中，魔鬼撒旦利用了我的軟弱操控我，使我生活在罪的深淵裏越陷越深不能自拔。我總是不改從小養成的驕縱自大的個性，認為自己所擁有的一切是個人努力勤奮創造得來，對上帝的恩賜視而不見，更不曉得感恩。這樣任憑魔鬼的引誘，放縱了自己的性情成了罪的奴僕。我現在認識我親愛的主，祂時刻愛護我這個罪人，祂從來都沒有放棄看護我這個叛逆不認罪孩子。在我生活中歷盡了兩次切膚之痛的教訓之後，祂又向我伸出了拯救之手。

我有一位多年未見的姨，她是我從孩提時起就認為最美麗，最溫柔的女性。三十幾年前，她懷孕時不慎吃了過量的止瀉藥，生下了一個智力殘缺的女兒，由此她背負了接近半輩子的愧疚和痛苦。夫妻關係因此也不和諧，她的生活一直痛苦不堪。在 2006 年，當我再次見到她時，她完全不是原來那個面容憔悴的樣子了，

簡直像換了一個人，喜樂之情流露在美麗的臉上。她告訴我她找到了她的救主耶穌，是神的愛給了她和女兒生活的信心和勇氣！只要相信耶穌，我們就會得到永生。她還送我一本聖經書，並囑咐我每天向神禱告依靠神，神就會令我開心幸福。

儘管當時我又一次看到了一個真實的見證，看到了我們偉大的主是如何改變一個人生命的見證，可我還是不認主，自甘墮落地活在罪的黑暗裡不知悔過。尤其在最近幾年的生活當中，罪性更深的殘害著我，明明知道自己心裏有時被魔鬼操縱卻對牠無能為力，始終糾結在罪的黑暗裏常常感受不到快樂。這時，慈愛的主耶穌知道我的心思意念，祂再次憐憫我，將祂早就為我安排好的救恩計畫交给了我。

永恆呼召，認罪悔改

2012 年七月，當我們全家來到 Sacramento 的時候，我先生的表弟王誠介紹我們全家來到了恩典教會。當我一踏進教會的大堂，聽到讚美耶穌的聖歌時，止不住熱淚流淌，彷彿有一雙溫暖的大手撫慰我疲憊的心，又像一股暖流融化著我堅硬的心。

接下來的每個週日，我都參加教會的主日敬拜和高騏老師的慕道班。教會裏弟兄姐妹的熱情和真誠的關愛感動了我，使我看到作為神兒女的喜樂，在他們身上看到了神的榮耀。感謝主！自從我參加了慕道班學習以後，我的內心寧靜了很多，我的家庭有了更多寧靜祥和的氣氛。感謝慈愛的上帝，每次當我家庭裏起了紛爭時，我的內心就有一個聲音向我說，你這樣做是神喜悅的嗎？這樣我就很快平靜下來反思自己的罪。有時當我對兒子的不自律不愛學習的行為焦慮時，我就學著向主禱告，禱告後我的心裏特別安寧踏實，我知道天上的主耶穌祂是萬能的神，祂一定會聽見我的禱告並應許我的禱告！就像我的家裏有一位至高無上的家長在管理著我讓我順服於祂，祂將愛和寬容賜

給我，我從此活在充滿祂的光的照耀裏。

在此謝謝唐濤宗銀夫婦借給我的《永恆在召喚》這本書。它讓我看到了人類的真理，開啟了我的智慧，解開了我一直心存的疑慮。丁亞夫婦給我講見證令我感動，使我對寬容和愛有了進一步的渴求。教會眾多弟兄姐妹的熱情謙卑讓我看到作為神兒女的榮耀。感謝慕道班高騏老師和王老師的深刻細緻的講解，使我確信上帝是創造人類的唯一真神，祂把祂的獨生子耶穌降世為人，為了拯救人類被釘死在十字架上，用祂的寶血洗淨了我們的罪並三日後復活升天。叫一切信祂的不至滅亡，反得永生。

再要感謝我天上的父和主耶穌，祂賜給我寶貝兒子信心和勇氣，使祂和我及先生 Kent 在同一時間裏(2012年11月4日)接受耶穌作為自己的救主，這是我人生最幸福美好的時刻。今天，我願意在眾多的兄弟姐妹和家人的見證下，謙卑的來到主耶穌的面前承認自己是個罪人，並接納耶穌作為我的救主，讓祂掌管我的一切，在餘下的生命當中，親近神，跟隨著主的旨意，事奉主榮耀主，做一個合神心意的基督徒。謝謝大家！



My name is Maggie Liu, my Chinese name literally means “Strong Soldier”. You can easily guess that I come from a Communist cadre's family. I am a child of new China nurtured under the Red Flag. Even though my generation did not experience frequent famines and political turmoil, nonetheless, we were educated in the dialectics of atheism and materialism.

After smooth sailing through my educational process, I found a job at the Guangzhou Railroad Company. I subsequently started my own business which lasted for a few years. I enjoyed my material abundance and a

respectable standard of living. However, I never really gave much thought to my spiritual beliefs. I often thought that religious beliefs are crutches for the poor and desperate. I can work hard and achieve success all by myself. Soon I became a proud, egotistic, self-absorbed and unrestrained person.

In 2005, I met my neighbor Tony and his family. He was an English teacher from England. He gave me a Holy Bible and invited my son and I to join their bible studies and fellowship meetings. It was my first exposure to the Bible - it was also the first time I heard about God's creation and Jesus Christ's death on the cross paving the way for our salvation. Although I was moved by Jesus' sacrifice and love, I still felt these were traditional western folklores whose sole purpose was to preach kindness and goodness. Tony has a mixed family - he and his wife had six children from their previous marriages. Their youngest daughter was born with “Down's Syndrome” and she required full-time care. As a witness to their struggles, my heart was deeply troubled. But they both felt the little girl was a special gift from God. I began to wonder how they could turn such misfortunes into blessings. They even gave all glory to God. I didn't know that, God was using my neighbors to plant a seed of gospel in my life. It was His way of extending His gracious hands to me. However, each time I would politely reject the invitations of this lovely Christian family.

Sins had indeed blinded my vision. I chose to define my own values and to pursue lofty goals on my own terms. In the ensuing years, the devil took advantage of my weakness and soft spots. I sunk deeper into a bottomless pit. I could not change my deep-rooted sense of pride. I felt that the only way to attain fulfillment was through my own ability. I was totally oblivious of God's blessings and living a life devoid of thanksgiving. The devil continued to tempt and control me - I became hopelessly enslaved to sin. Still, God never gave up on a rebellious child like me. He continued to reach out to me with His hands of mercy.

I have an aunt whom I have not seen for many years. She was the most beautiful and gentle woman I ever knew. About 30 years ago, while pregnant, she consumed an overdose of anti-diarrhea medicine and gave birth to a mentally-handicapped baby girl. She was ridden with guilt for half her adult life. Her marriage was ruined and her sufferings never let up. Then in 2006, I saw her again and what a changed person she was. Gone were her wrinkles and scrawny features. Her face exuded overflowing radiance and joy. She had found Jesus Christ - who gave her the faith and courage to face life's many challenges. Trusting in Jesus brought her hope for this life and the afterlife. She also gave me a Holy Bible and prayed for me - that God will soon bless me with an abundance of joy. In spite of another witness sharing her life-changing testimony, I willfully chose to live in darkness with no feeling of repentance.

In the past few years, I sank even deeper into the depth of sin. I felt so helpless as I wrestled with the devil. The burden of sin weighed down on me and took away my joy of living. It was at this moment when our Lord Jesus Christ showed me His mercy once more. This time, my cold and hardened heart began to thaw. At long last, my soul felt an attraction towards His saving grace.

Our family moved to Sacramento in July, 2012. My husband's cousin Wang Cheng brought us to Chinese Grace Bible Church. As we stepped into the sanctuary, I was deeply moved by the worship songs and tears of joy started rolling down my cheeks. I felt warmth caressing my restless soul. In the following Sundays, I joined the Beginners/Seekers' Class. I began to understand how love among Christians reflects the glory of God. Praise the Lord! Since I joined the group, I felt peace and assurance in my heart. My home also became a place of solace and rest. Whenever there are petty arguments, I'd hear a faint voice asking me, "Are you glorying God?". I would calmly admit my own shortcomings. Every time I focused my ire on my son's faults, I would

pray and seek God's forgiveness for I know that our Almighty God listens to my prayers. I will honor Him as the Lord of our household who loves us and shines His light upon us.

I'd like to thank Bro. Tang Tao and Sister. Hao Zongyin for lending me the book entitled "Eternity is Calling". The book opened my spiritual eyes to discern the true meaning of life. It also answers many of my questions concerning life. Bro. Liang Jinyou and Sister. Ding, Ya inspired me with their living testimonies. I am also encouraged by others who serve with humility in order to bring glory to God. I wish to thank Teachers Kao Chi and Rachel Wang for their awesome explanation of God's salvation plan - how He sent His only begotten son to die on the cross for the propitiation of our sins. His death, resurrection, ascension give us the hope of eternal life.

I thank our Heavenly Father for allowing our son Sam, and my husband Kent to take this step of faith of baptism as a family. I confess my sins before God with you as my witnesses. I accept Jesus into my heart as my personal savior. I resolve to follow Jesus for the rest of my life. I pledge to grow ever closer to our Lord and do His will. I will honor Him and bring glory to His name. Thank you!



◎兒子:朱穗濱 (Sam Zhu,14 歲)

我的中文名叫朱穗濱，英文名叫 Sam。我出生在中國廣州，但是我不會說廣東話。我是剛來美國三個月的一位新移民，在我媽媽和爸爸的帶動下，我每個週末都來到恩典教會學習聖經。我第一次來到教會時，就被這裏的弟兄姐妹的熱情所感染，我喜歡他們臉上喜悅的笑容和真誠的話語。剛開始，由於聖經的道理太深奧，我有點聽不懂，但我有時和父母在家裏看看網站上牧師的講道，後來也參加了慕道

班。高老師仔細的講解令我瞭解到，我們人類和整個宇宙都是上帝創造的，上帝是唯一的真神，上帝派祂唯一的兒子耶穌降世為人拯救我們人類，卻為人類釘死在十字架上，耶穌用祂的寶血洗淨了我們的罪。

我真正想成為一名基督徒，是從我看了一集遠志明的佈道演講開始。那集的名字叫《我是怎麼認識主耶穌的》。他用他自己過去的一些經歷和苦難來見證了主耶穌基督的存在，當我看完這一集以後，心裏很感動，很快就有一個非常堅定的想法：我要決志信主！2012年11月4日在慕道班上，我就和媽媽劉軍勇一同決志接納耶穌作為我們個人的救主。

雖然我現在年紀還小，沒有經歷過什麼大神蹟，但是在我們家人都入了教會，親近了神耶穌以後，我家裏確實發生了一些“神蹟”。比如說，我以前總是喜歡頂撞媽媽，每次我媽媽說一句話我就要回她三句，現在我信了主沒有那麼不懂事了，也不頂撞媽媽了。我心裏好像知道對父母不孝順不是神喜悅的。還有，我媽媽好像心情開朗了許多，說話也溫和了許多。我們有時不開心的時候，馬上就檢查自己的“罪”，家裏很快就變得寧靜和快樂了。

以前我接受的教育說我們人類是由猴子演變而來的，我現在不認為我的祖先是猴子了，我相信我們是由上帝創造的，上帝才是我們人類真正主人！世界上所有的事物都是由上帝親手創造的。我願意接納耶穌作為我個人的救主。

當我成為一名基督徒之後，我的整个人生也將會隨之改變。因為從那開始，我將按照上帝的旨意來行事，我要做一個榮耀神的好兒子，相信我自己也會每天很喜樂，心裏充滿了上帝的愛，用這種愛去愛別人。我願意成為上帝所用的工具，我要去帶領更多的人到您的面前得到一個全新的生命。謝謝大家！



My name is Sam Zhu (14). I was born in Guangzhou, China. I am an immigrant who has been in the US for only about three months. I come to worship God with my parents on Sundays.

The first time I set foot in CGBC, I instantly felt the warmth of our brothers and sisters. Their smiling faces and their friendly greetings are truly “contagious”. At first, I had a hard time understanding the profound concepts in the Bible. I spent time studying the scriptures on the internet. I also listened to streaming sermons with my parents. Subsequently, I joined the Beginners/Seekers' class. Teacher Kao Chi's explanation of the biblical truths truly enlightened me. I began to understand the marvels of God's creation and His salvation plan through the birth of Jesus Christ. His death on the cross also cleanses me of all my sins.

After watching Pastor Yuan Zhiming's series on “How I Come to Know Jesus”, I affirmed my desire to be a Christian. Pastor Yuan used his past trials and tribulations to testify the presence of Jesus Christ in his life. I was deeply moved after watching the complete series. My beliefs were strengthened and I resolved to be a Christian. On November 4 of last year, Mother and I accepted Jesus as our personal savior.

At my young age, I have not really experienced many signs and wonders. However, ever since we started worshiping God as a family, we have experienced many “miracles”. For instance, I used to delight in arguing with Mom on trivial issues. For every word she said, I would rebuff her three times over. Since I accepted Christ as the Lord of my life, I do not engage in such petty arguments any longer. I know that God does not delight in me if I continue to show disrespect for my parents. Soon, I obtained a new perspective that Mom is not such a “nagger” after all. She has also become more loving and affectionate in her demeanor. As we all reflect on our shortcomings and confess our sins before God, our family has become a restful abode filled with joy.

My earlier education inculcated in me the

theory that mankind evolved from monkeys. Today, I no longer subscribe to such a belief. God created us in His image and He is the Lord of our life. He created the whole universe and everything in it. He loves us so much that He sent His beloved Son to atone for our sins. I am willing to embrace His son Jesus Christ as my personal savior.

新人心語

When I became a Christian, my whole life

was transformed. I began to seek and follow God's will. I want to be a child of God who glorifies Him. My heart is filled with a desire to love and care for others. I resolve to be God's instrument to bring more people before Him - so that they, too, can enjoy a new and transformed life. Thanks, everyone!



人生懸崖遇真神

◎楊涵雯受洗見證



自我中心下的憂患人生

我叫楊涵雯，英文名字叫 May，出生在中國一個無神論的家庭，從小生活環境優越，被溺愛的我總有跳躍的思維和創造力，也讓大人頗感頭痛。在兒時的記憶裡，我以自己為中心，從來沒替別人著想。好的東西就是屬於我的，哥哥和妹妹也從不和我爭，家裡的親屬和鄰居也讓我三分。也許是我父親和母親的職務，使我總有很多的特權。無憂無慮、驕橫任性是我童年生活的寫照。

1985 年我出了校門，接替我母親的班進入工廠。我做過焊接員和檢驗員，九年後調入機關十九年。我曾是我父母眼中的驕傲，廠裡的文藝匯演我當主持，體育賽事、球場、臺前臺後光榮榜都是我的名字。這時，我周圍的人開始對我充滿了忌妒、怨恨、傷害和毀謗。我感覺討厭也回避與人交往，決定在自己世界裡生活。這期間我讀了很多的書，念完了函大，也成為別人眼裡傲慢的女人。

1989 年，我為了逃避感情的糾結和家裡的壓力，匆匆忙忙走進結婚的殿堂。婆家在我母親眼裏門不當戶不對，永遠不能接受。我也為這段錯誤的婚姻付出了沉重的代價。丈夫無所事事，卻酗酒、打架和外遇，造成家庭矛盾的加深。這場婚姻使我不但沒有尋求到慰藉，還引來了很多憂患。那段時間裏，我的生活跌入谷底，事業一落千丈。他人的嘲諷、朋友的惋惜及母親的責備讓我覺得人生瞬間沒有目標，我內心充滿絕望、苦悶和掙扎，甚至走到自殺的邊緣，和母親的積怨也就更深了。

黑暗中福音的曙光

也許是那時候，我母親開始走進教會，但是我並不知道也不明白。母親和我積怨多年，所以當她傳福音給我，我理直氣壯告訴她：“我不信耶穌也比你們想得開看得遠，心態永遠比你好！”氣得她不再和我說教。當時我並不排斥任何宗教，我沒時間去想基督是什麼，因為我

必須賺錢供我女兒上學。教會再好我也得生活啊！最後，我的婚姻以離婚告終，母親又來說教。她常常告訴眾姊妹為我禱告。有時候我也不服地說，“我不賺錢，女兒能念得起大學嗎？”但是，也許是對母親的愧疚，我時常和她去教會募捐和演出，想讓她開心。也就是那個時候，我知道了耶穌是誰，但沒有想到要做教會的人。

離婚後，我的生活沒有絲毫平靜，而且要面對所有的問題，與法院、公安局打交道成了我的“業餘愛好”，也給家人、朋友及女兒帶來很多傷害。我一直覺得虧欠女兒一個完整的家庭，因為她成了沒有父愛的孩子。

2005年，我又做了一個讓人匪夷所思的決定：我瞞著父母和所有人辭去優越的鐵飯碗機關工作，應聘到保險公司做業務。說實話這八年很累，當時父母知道後非常生氣，只是沒有辦法挽回，因為我已經辭職半年了。後來我升為經理，父母開始懷疑自己的思維方式，我的薪水高了，生活也充實了，旅遊、度假、坐飛機、並有能力買昂貴的物品，而且給他們的錢也增加，父母為我而感到開心！為了更證明我是對的，我晚上做家教，送外賣，去北京打拼。最後，又被就業當局聘請當講師。這時的我不再是傲慢的女人了，走入社會學不少的東西，也改變了自己，能正視自己的言行，也沒了很多的稜角。

人生低谷神開路

2010年9月，我再次選擇以婚姻來解脫人生的苦楚。我認識了我現在的丈夫 Issac。Issac 對我的執著和對主的虔誠讓我開始思考，上帝真有那麼神奇嗎？和他的結合又一次掀起了一場風波，因為我沒告訴任何家人、朋友和同學要嫁異國老公。決定、登記、結婚、婚宴只花了三天。這件事無疑又像原子彈爆炸。

這場婚禮上，當我穿著婚紗走進禮堂，沒

有笑聲，只有沉悶的目光和擔憂的眼神，更多的是朋友們和我的淚水交融，女兒的祝辭更讓所有人掩面哭泣：她們在為我懸著一顆心。事後，我的好友告訴我，她們不敢說話，也不敢哭泣，更笑不出來。她問我知道這是什麼心情嗎？這就是我的婚禮！

簽證更不用說不順利，我飛了兩次廣州。第二次去的時候，簽過證的人明白告訴我肯定不過。這時我母親打電話問我情況，我如實告知。我母親安慰我說，不用怕，要禱告，是真實的婚姻，上帝一定會給妳。我的丈夫更不用說天天祈禱我去教會。我答應母親去美國我就信教，當時我心裡的确也這麼想，因為丈夫信教，我也得信，不然日子怎麼過？那時，我真沒底氣了，心理琢磨這位上帝“好使嗎？”真靈嗎？

不知為什麼，那天晚上我真的跪下來祈禱了，照著母親告訴我的，向著母親的主祈求我所想的事。第二天，真是奇蹟，我也不害怕，心裡也沒底，就在那兒等著。另一個奇蹟又出現了，簽證的順序是老人、孩子、投資移民、夫妻同來，最後才是我這樣的身分。沒想到不到一個小時就喊到我的名字，當時我沒聽見，正在和旁邊的人聊天，大約喊我好幾遍，我也走了五個窗口，才到叫我的考官那裏。美國大哥說的都是地道的中文，我一一作了回答，五分鐘就 OK 了！

進入神家識主恩

來到美國，我丈夫 Issac 帶我去他們的教會，後來來到恩典教會，通過韓慧君大姊把我帶到慕道班認識了高騏老師和王全珠老師，透過高老師深入的講解，我認識到耶穌就是我的救主，心情豁然開朗了，不再生活在過去中了。在團契中，體會到 Jennifer，郝宗銀等眾多姊妹給我的關心。我感覺到家的溫暖，那是一種久違的感覺，所以在 2012 年 10 月 21 日慕道班上，我下定決心作了決志禱告，打開我

的心門，讓耶穌進來作我的救主，我也要作天父喜愛的兒女，來榮耀主名。

做個感恩的快樂人

抱怨複習過去的挫折，
引發現今更多的沮喪。

感恩尋找逆境的祝福，
帶來今日充沛的活力。

抱怨只注意負面事實，

新

鈍化解決問題的能力。

感恩是相信神的美意，
活化捕捉機會的靈敏。

抱怨是嘆息環境險阻，
咒詛時不我予的噩運。

感恩是順著環境情勢，
尋找出人意外的驚喜。

~節自 e 信 e 得 網上週刊

背後都有神的美意，我若不用謙卑服從的心去面對，就無法瞭解神在我身上的作為。

神的聲音

現在我回頭看過去我的經歷，才能明白神將我帶來美國念高中，讓我在不同的文化和語言中學習，並將我帶到華人恩典聖經教會，認識了一群愛主的青少年，透過參加墨西哥短宣來重新認識神並且學習事奉祂。八月中我和弟弟及爸爸出了一場車禍，但神的翅膀阻擋了一切危險，車子全毀、我們卻沒受傷，這件事故使我體會到人生命的脆弱，爸爸因為此事故而

我叫閻以群。出生在台灣，從小就陪著爸媽一同去教會，對於聖經故事都很熟悉，但並沒有更進一步地去追隨主耶穌。當我要上小學四年級時，爸爸因為有機會在南卡(South Carolina)進修他的博士學位，我們全家人便搬到美國。兩年後，神並沒有要我們繼續留在美國，於是我們便又搬回台灣。我以為我們的生活終於可以穩定下來，不用再轉學、換教會、適應新環境，結果正當我準備升高中時，神卻又將我們全家帶來加州。當時的我有一種錯愕感，想要反抗，不想跟隨神的腳步。

◎閻以群受洗見證

Sean Yen

受洗更堅定我的信仰，願意為神擺上。

去年年底，經由教會朋友們的鼓勵與支持下，我和弟弟以安一同報名墨西哥短宣，起初我並不瞭解為何需要花那麼多的時間和精神在準備事工上，更令我驚訝的是其他青少年積極付出的態度，他們並沒有發出任何怨言，而是以謙卑的心去服侍上帝。當我們到達墨西哥時，神又透過營地的講員教導我們要先否認自己(deny yourself)才能明白神的旨意並且去追隨祂，這時我才恍然大悟，原來每一件事情的

從前凡事我都只考慮自己，很少將神擺在第一。如今，我生命中陸續經歷了神給我的功課，我深深感受到神時時刻刻都在看顧我、教導我，讓我學習了謙卑的態度去聆聽祂的聲音，明白祂的旨意。我更要學習耶穌門徒的精神，捨下魚網跟從耶穌。無論在台灣、美國或墨西哥，我願意順服神，為祂所用。

感謝神，讓我敞開我的心，在眾人面前宣告耶穌基督是我的救主，我要用我的一生來學習神，讚美神和敬拜神！

My name is Sean Yen. I was born in Taiwan and had gone to church every week with my parents since early childhood. I was familiar with all the bible stories, but did not take a further step to follow God. When I was in 4th grade, my dad had an opportunity to study at the graduate school of the University of South Carolina, so our whole family moved there.

In December 2011, friends at the youth ministry encouraged my brother and me to join the Mexico Outreach Team. After I signed up, I was confused as to why the preparation for the trip required so much effort and time. I was shocked to see the other team members' hard working attitude as they sacrificed their time to serve God. Not a single word of complaint was heard from them. When we arrived in Mexico, God taught me that in order to understand His purpose for me and to follow Him, I must first deny myself. That was when I realize that everything God did had a purpose. If I do not receive His calling with a humble attitude, then I will not be able to interpret them correctly.

Looking back, I saw the reasons why God brought me to America. He wanted to open my perspective and be able to understand a different culture; to come to Chinese Grace Bible Church; to meet fellow Christians who obeyed His will without complaint; and to learn from their examples. In mid-August of last year, my dad, my brother, and I were involved in a major car accident. God's wings shielded us from danger. The car was demolished, but no physical harm afflicted us. Through this incident, I witnessed life's fragility. My faith was further fortified after seeing my father receive his baptism after this incident.

In the past, I often considered my needs before God. Throughout these past few years, however, God has corrected me on numerous occasions. God is always watching and teaching

Upon graduation, the Lord closed the doors that would have allowed us to remain in the US, so our family packed our bags and moved back to Taiwan. I thought our lives have finally settled down and we won't have to change schools, go to new churches, and adjust to an unfamiliar culture. I was wrong. Just when I was getting ready to enter into high school, with a broad stroke, God took us back to the US. I was stunned by the change of events and wanted to resist this change in destiny.

me life lessons. He taught me to listen to His voice obediently and understand His purpose for me. I must learn to abandon my fishing net to follow God like what the disciples did. Whether I am in Taiwan, America, or Mexico, I will obey God and serve Him without complete obedience.

I want to thank God for opening my heart to announce that Jesus is my savior. I will follow, praise and worship God all of my life.

等候主

鄧曉雲

等候，
如枯竭的土壤，
企盼雲海聚集，
匯落甘甜的細雨，
融合皸裂的記憶。

等候，
若三月的風箏
翹盼柳枝拂起，
張開五彩的雙翼，
放飛蔚藍的天際。

等候，
似靜默的礁石
渴盼海潮撞擊，
綻放奔騰的浪花，

神就像大海

我的名字叫閻以安，英文叫 Andrew。我是 2010 年暑假和家人從台灣來到 Sacramento 的。我父親認為，美國可以提供給我們兄弟三人更好的教育，所以他放下他在台灣的工作，帶我們全家來美國移民。到現在我還記得，離開台灣的前一天晚上，因為所有的傢俱都打包送去海運，所以我們全家都睡在紙板上，而晚餐是便利商店買的熱狗和泡麵。

那時，我對來美國念高中，心中充滿懼怕，但是當時的我有一個念頭，只要不斷地呼求主耶穌的名，他就會引導我面對未來的困難。如今，我六年級的弟弟已經迫不及待地想成為“世界足球巨星”，而我和哥哥也很快就要去念大學“征服世界”。我想，我和哥哥離開家後，我父母應該可以過著比較平靜安寧的生活。



過去兩年在美國的生活是我人生的轉捩點。從小，我就相信耶穌基督是我的救主，只有透過祂，我才能得到救贖和永生。聖經有一段經文一直迴繞我的腦海：哥林多後書五章十七節說，“若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了”。然而，這麼多年下來，我一直沒有受洗。

固執心硬的我仍不想放棄隨心所欲的生活，也不想把我生活中努力的成果歸榮耀給上帝，我的驕傲阻礙我與神的關係。在這個二十一世紀的世界裡，我漸漸覺得，日新月異的科

◎閻以安受洗見證 Andrew Yen

學似乎與聖經的真理越來越背道而馳。在一個排斥神的世界，我對神的信心也越來越小了。

今年暑假發生的一場車禍，並沒有讓我完全改變我原來的態度，我雖然感受到神的恩典，但我仍想要過自己的生活，不想讓神主宰我的人生。但我對人生的

疑惑卻因這個車禍而加深，我想要在聖經中找到一些我想要的答案……

直到有一天，我突然瞭解，除非我完完全全的把我自己交給神，我是不會看到他的榮耀，或真正感受到祂大能與奇異恩典。聖經教我們，要背起十字架跟從主耶穌，但我一直沒有決心這麼做。神就像大海，我到底要不要把我自己整個沉入海裡，去感受祂，還是只是站在海邊，讓海浪輕輕的流過我的腳踝，而沒有真正的感受到被神的包圍呢？

馬可福音十二章三十節，耶穌告訴我們，“你要盡心、盡性、盡意、盡力愛主你的神”。今天，我站在這裡，我要大聲宣告，主啊！我決定要跟隨祢，我已經穿好泳裝，要跳進大海了！

My name is Yen Yih-an, English name is Andrew. I came from Taiwan with my family in the summer of 2010, when I was just entering 9th grade. The move was my dad's idea: but it was for us. The scope of Taiwanese education is very narrow, and my dad wanted to provide my brother and me with an education that could open the world to us. In Taiwan, he was a very well-respected doctor from the top university, and our family lived, although not luxuriously, comfortably enough. With a family of 5, and few relatives in the states, the move was difficult, and we spent months packing, slowly getting our essentials packed into boxes and stashing them into a crate, while putting the essentials into several large suitcases. As our house slowly emptied out, the reality of the move slowly sunk in. We were going! There's no turning back! Soon our whole lives will be irrevocably changed, and God knows how long it would be before we came back. On the eve of leaving, and the last night in our house, we slept on cardboard boxes, as all of our furniture have been sold, packed, or given away. The special that night was whatever we picked up from the 7-11 at the end of the street. What did we feel? I'm not sure about my family, but I was excited, but also terrified, and

hesitant. What would we see on the other side of the ocean? Of course, we have visited our relatives on vacation, but actually coming here and settling down is a whole different matter. We were still unfamiliar with the language and customs, and the prospect of entering the dreaded high school as a freshman was daunting, to say the least. However, one thought calmed my mind. I was sure that because God prepared this way for us, he would not put obstacles in the way that are not too much to handle, and if we just call out to Him in faith, He will not fail to deliver us.

Fast forward to today. We are now currently living in our second house, having since moved out of our first one. Eric, my younger brother, is in sixth grade, and soon to be middle - schooler and soccer “superstar”. My brother, Sean, will be moving to college next year to “conquer the world”, and I soon to join him. Mom and Dad should lead peaceful lives without us.

These past two years for me has been something of a turning point. Since very young I have been convinced that Jesus Christ is my savior, and that only through him will I have salvation and eternal life. However, all these years I have declined offers of baptism, and even though I don't wish to admit it, I am unwilling to give up my old life. The Bible tells us that those who believe in him shall become like new, and lead a new life for his Glory. But I didn't want to give up my old habits, or give God the glory that the sinful me felt should be mine, and mine alone. My pride became a big problem when it comes to a relationship with the Lord. Also, being in America and thrown into a bigger pond than my home and church, I became exposed to many new ideas, especially science, which Satan has used as a tool to whisper lies into my ears. The Old Testament, for example, tells the story of the Creation of the World, and the Garden of Eden, when gives evidence that seems to contradict such fantastical truths. In a world which has clearly left the teachings of the Lord, I felt myself slowly beginning to lose faith.

I know that you expect me at this point to

give the story of the car accident that affected my father, and show how that changed my life forever. But it didn't. Sure it was a traumatic event that had me flinching every time I saw an approaching car. But it did not remove my doubts and disbelief. The true story, the unexciting story of my life is that simply God spoke to me. And it wasn't anything dramatic either. One day, I just realized that unless I give myself wholly and entirely to Him, I will never see his true glory and majesty, or feel his power and amazing grace. His word calls us to follow him, and I realized that all my life I haven't been that's why I'm missing out on all

新人心語



his wonders. If I don't open my heart and accept him, if I don't drop everything and dive in, I will never be able to call myself a child of God. And so I'm here, and giving this testimony, so that you all can see me give my commitment to Him that I will strive to live in his image, and build my faith and life in him. As Mark 12:30 says, "Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength."

主愛帶我走出孤單

◎ 楊樂樂受洗見證

我是楊樂樂，來自中國深圳。在今年的二月來到美國。目前仍在念書。起初剛來到這個城市的時候，陌生的環境，不同膚色的面孔，讓我感到不安與焦慮。縱使家人都在身邊也無法緩解我的思鄉之情，我幾乎每時每刻都在想念以前的學校和朋友。新的學校、新的老師和新的學習方式，都使我在壓力裡無所適從，又無法改善這種情況。

但是，感謝主，我來到了教會，認識了主。這毫無疑問是我這些日子以來最大的收穫。父親讓我來教會的時候，我也只是抱著“多認識中國人也不錯”的心情來的。但是明明是陌生的教會卻讓我有種意外的歸屬感。那是個冬季的早晨，陽光撒在十字架上，神聖且溫暖。我仍清楚的記得第一次聽見唱詩班獻詩時，我內心充滿無以言表的激動。就這樣，每週一次來到教

會成了我擺脫一週疲憊最好的方式。

毫無疑問，來到教會以後我的生活有了巨大的變化，對比起到異國生活的不安，這種變化是讓我欣喜的。每晚一次的禱告讓我能安心的進入睡眠，心情煩躁時便翻閱聖經讓自己平靜下來。隨著在團契裏對聖經的研讀，我對主耶穌有了更多的熟悉，也有了成為基督徒的嚮往。

人是生而有罪的。貪婪而自以為是，卻又如此的軟弱。是主耶穌用祂的寶血洗淨了我們的罪。感謝主，讓我們活在祂的愛與包容裏。我的父親也是一名基督徒，在信主後，他戒掉了三十多年的煙癮，主對我們的改變，是潛移默化的。以前的我，喜歡宅在家裡，每天窩在房間看看小說電影，有朋友邀約才會走出家

門，即便是出去了，也不喜歡外面汙濁的空氣和吵鬧的環境。縮在一小方自己的世界裏才讓我有安全感。我不但厭惡改變，也厭惡新的事物。但我又自以為是，從不認為這有什麼不妥，也不想認清自己的軟弱。家人跟我說要多出去走走，我也是聽聽就算了，繼續堅持待在家裡。但是主的愛，像清泉般澆灌了我心靈陰暗的角落，我開始想重新認識主所創造的這個世界，而這改變讓我無比欣喜。真正走出家門了，才發現路口的玫瑰已經開了，我卻從未為她停住腳步，觀察她的美。然而從現在開始接受這改變也不晚，我仍有很多年，可以讓我認這鬼斧神工的世界。

新人心語



成為基督徒，是讓我有些許害怕可又期盼的事，我無法預知這對我今後生活的改變。但我堅信，主的愛會帶我走向更美好的生活。我也願意成為主的羊，俯伏在祂腳下，過祂所喜悅的生活。啟示錄 3:20 裏說：“看哪，我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裡去，我與他，他與我一同坐席。”主叩開了我的心門，我願意邀請主進入我的心裡。每一次呼吸我都能體會到，主的愛在陽光裡，空氣裏。讓主的愛在我心裡生根發芽，使我成為一名合格的基督徒。

耶穌平靜驚濤駭浪

◎ 劉彤受洗見證

順境中尋求心靈家園

我叫劉彤，來自廣州。從小到大，都生活在一個溫暖單純的環境裏，上的是廣州最好的學校。1989 年大學剛畢業，就順利拿到了簽證，隻身來美讀書。幾年後，被惠普聘為工程師。2007 年底，我轉行做房地產投資和物業管理。

雖然我生長在無神論的國度，但從上大學開始，因著尋找心靈的家園，心中就確信有那麼一位神，祂是看護我的，雖然我並不知道祂是誰，該怎麼稱呼祂，但每當我有難處的時候，我就會向祂祈求，也會感恩。我稱祂是我的保

護神。

進入驚濤駭浪的人生

2010 年以後，我的人生跌入谷底。由於選擇了錯誤的伴侶，導致生活中充滿狂風暴雨，驚濤駭浪。面對這一切，我完全不知所措，心中充滿憂慮和恐懼。我不僅要面對工作上的一切大小問題、經濟壓力、兩個兒女學業生活上的輔導、孩子扶養權之爭以及民事訴訟辯護材料的準備，還要面對來自對方每天十幾通電話和電郵的騷擾、謊言、盯梢、恫嚇、謾罵和敲詐等等精神上的折磨。警員是家中的常客，周圍的人都很擔心我的人身安全。2011 年，我最

多的時候有四件官司纏身。每每月初收到律師的帳單，我的心就會空蕩蕩地往下墜。閉上眼睛，一夜無眠，夜夜無眠。那些是無淚的日子。

親人朋友的安慰都不能化解我要面對的一切，即使專家也不能告訴我前面會發生什麼事，我應該如何去解決。我常向心中的神祈求，又嘗試尋求其他宗教的解脫，但仍是孤寂無助。我就像一葉孤舟，顛簸在驚濤駭浪中，心靈勞累不堪，渴慕能有一灣港，讓我能停泊片刻。屋漏偏逢連夜雨，有個性的兒子正值青春前期，如一匹難馴的野馬，使我焦頭爛額，狼狽不堪。

走進教會認識真神

奇妙的是，在 2011 年底，神在我還未認識祂之前，就安排了離開我十年的好姊妹，重新回到我的身邊，並在次年帶我走進了教會，認識了愛谷多加團契的姐妹們，參加了高騏和王全珠老師的慕道班。我開始系統地認識這位找尋多年，既熟悉又陌生的真神！在 2012 年 3 月 18 日謝偉光牧師的佈道會上，我回應了他的呼召，勇敢地站了出來。

認識了主以後的日子，我的生命不再一樣！我好像回到失散多年的家！我不再擔憂，不再孤單，學會了凡事禱告，把一切交託給神，心也不再空落落的了，見到律師的帳單，也會淡然處之。

神奇妙作為，困境翻轉

一個傍晚，又收到律師樓厚厚的來函，又要一次面對惡意的謊言中傷，我的心又往下沉了。這時，十二歲的兒子竟然開口對我說，“上帝對一切都有安排，而且祂從不犯錯！雖然我們不明白祂的美意，但所經歷的都不會是白費...”我當時詫異極了，心底升起一線希望。神啊，祂是萬能的，是看護我的，在我軟弱的時候，祂給我信心！

神是傾聽禱告的神。“你們祈求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開門。”（馬太福音 7:7）祂聽見我的禱告，為兒子安排了一位代課老師。這老師用 LEGO 來教幾何，把要學的辭彙編進故事來教文學，給兒子特別的關心和鼓勵。在他的諄諄誘導下，兒子竟然主動按時交功課了！這份喜悅和寬心，真是無法表達！感謝神！感謝代禱的姐妹們！

神是公義憐憫的神。在官司纏身的日子裏，祂為我安排了正直負責的律師，讓我在艱難無助的時候有所倚靠；在我等待的時候，祂用《安然無恙》（Safe and Sound）這首歌安慰我：“太陽落山，夜幕降臨，闔上雙眼，你會沒事的，沒有人可以傷害你了，當晨曦初現，你我都將安然無恙。”在調解前一晚，我禱告請求神賜我教導，翻到路加福音 12 章：“掩蓋的事，沒有不露出來的；隱藏的事，沒有不被人知道的。”（路加福音 12:2），又說“人帶你們到會堂，並官府和有權柄的人面前，不要思慮怎麼分訴，說什麼話，因為正在那時候，聖靈要指教你們當說的話。”（路加福音 12:11-12）。在我回應謝牧師呼召三個月後，



拖...于我有利的庭外和解。

親嚐主恩，生命改變

雖然，現在每天依然要面對那麼多的事情，依然有許多尚未解決的問題，依然有很多的壓力和困擾，但是，我都能以平和和感恩的心情來面對。我感謝上帝讓我一生中經受的各種苦難！沒有這些，我又怎能深切體會到主的萬能與大愛呢？我深知從生下來到今天的每一步，神都安排了天使保守、看顧和帶領我，在我還未認識祂的時候，祂就已經深愛我，祂甚至差派唯一愛子來到世上，為世人贖罪而被

釘在十字架上，為的是為我們鋪平一條直達永生國度的路。祂毫無條件地愛我這原是不配的罪人，永生永世。祂真正是一生的伴侶！

事業、愛情、家庭、生命，所有一切我都沒有能力掌控，因為我原是個罪人，虧缺了神的榮耀。但是，我相信有一件事我可以做到，就是以耶穌做我的終生救主，我的一生伴侶。耶穌會愛我到永遠，時空也不能隔絕。因著這愛，我有盼望；因著這愛，我能等待；因著這愛，我能去愛；因著這愛，我不再懼怕，我可以終身依靠祂！

感謝主的恩典！我參加了 QT 小組，並在福音內容的課程後，被聖靈引領，

雲彩見

Kurt's Army

Armed by Faith, Winged by Prayer
1 Thessalonians 5:17



©Stephen Law

Kurt Lee is 16 years old. He is a vibrant guy and a dear brother in Christ, always smiling and easy going, full of joy and always making people laugh. Kurt and his family are longtime members of Chinese Grace Bible Church, and Kurt was very active in the different ministries at

在 2012 年 10 月 21 日作了決志禱告，敞開了我的心門，接納耶穌進來，作為我個人的救主。

祈求神賜予我勇氣、智慧、力量、信心和耐心，在未來的日子裏，求主緊抓住我的手，使我成為一位合神心意、謙卑、聖潔的基督徒。

願一切榮耀歸於主！阿門。



church, including CYF, VBS, and the Ecuador Summer Missions. In November of 2011, he was diagnosed with acute myeloid leukemia (AML). He endured four harsh rounds of chemotherapy over several months in the pediatric oncology unit at UCSF. He experienced per-pigmentation, hair loss, mouth sores, muscle atrophy, and extensive fatigue. His mom Elsie sold her medical practice to stay in the ICU with Kurt indefinitely, and his dad Tim traveled biweekly from his practice in Carmichael to San Francisco. Kurt's older brother Matt started college at UC Berkeley, in close proximity to his family, inspired to pursue a bachelor's degree in pre-medical sciences.

It was a difficult time for everyone, but the body of Christ rallied together to support Kurt and his family! Through it, some of the youth at CG formed KURT'S ARMY, and the mantra is "Armed by Faith, Winged by Prayer" with the theme verse "Pray without ceasing." -1 Thess. 5:17. There were many projects done to encourage Kurt and to remind him that he's not alone in this... we folded 1,000+ paper cranes, made videos, and sent daily letters to his hospital room. The biggest lesson that we all learned through Kurt's fight with cancer is the power of prayer. Kurt's story and diagnosis greatly impacted the lives of many people, especially our

church body here at CGBC, so we were thrilled and thankful to learn that God was indeed faithful to answer prayer, and he fought his cancer into remission in mid-May of 2012!

In September 2012, Kurt came to Singspiration and spoke to the youth about his journey and how God healed him from cancer. We were informed a few days later that he has experienced a relapse in his leukemia. A relapse within 6 months of remission is not a good sign, but, God was faithful to heal Kurt once and we trust that He can do it again.

On October 14, 2012 we held a bone marrow drive in Kurt's honor. 68 people showed

雲彩見



up to get their cheeks swabbed and get entered into the Bone Marrow Registry. A few days later, we received the good news that Kurt had found a donor who was a 9 out of 10 match!

After some hard-fought battles against fevers, Kurt finally got the bone marrow transplant in November. Since then there have been many ups and down. Fevers, infections, and other setbacks have filled these past few months. However, Kurt and his family are pressing on and staying strong. As the church body, we can continue to pray for and encourage them. We trust that God is good and that He knows what He's doing. Soli Deo Gloria.

我得了淋巴癌

◎楊許壽美

楊師母經過半年的化療，終於回到我們中間，當她在教堂中站起的時候，當她微笑著與眾弟兄姐妹打招呼的時候，我們幾乎認不出她來——她面色紅潤，神清氣爽，哪裡像得過絕症的人啊！我們看到她基於基督信仰的樂觀，感恩的心，還有教會弟兄姐妹的關愛。是耶穌的大能醫治了她，這是何等的美善！願主繼續醫治看顧！加油，楊師母！

我從小在教會長大上主日學，學了很多詩歌，也學了基本的信仰基礎。我確信主的教訓，信耶穌得永生。所以我從小就沒因任何事忘記過主日敬拜，也不會因學校大考就留在家

裏讀書。這次生病竟然有六個月沒參加主日敬拜，雖然在家自己敬拜，還是覺得不一樣。這段養病時間很多人都問我同一個問題，當醫生告訴我得癌症時我覺得如何？會懼怕麼？失

望麼？抱怨麼？...我其實很平靜，心裏想，“這世界人人都可能有各種病痛。也有無數癌症病人，而我也只不過其中之一而已。”我覺得沒甚麼特權避免它。若是我的時間到了，神要我回家，想想我也七十多歲了，該是很感謝主了。最重要的反應是可以回得了天家麼？我確信主的應許。信耶穌遵從主的心意，敬拜祂，事奉祂，必能得救，我就放心了。回想過去的年日充滿神的恩典與看顧，相信主必同樣引導我前面的路程直到回天家。如果神肯特別憐憫還留存我的生命，在祂沒有難成的事，所以就放心交託主，信靠祂。我與丈夫談論我的情況，他也與我有同樣想法，願將生命交在主手中。順服主的帶領與旨意。如果主肯憐憫醫治，那是主特別的恩典；即或不然也感謝主，因為祂的旨意高過我們的旨意。兒女們也清楚這基本信仰。

而對我來說，我感到較大的感觸是“情”。當我想到身邊丈夫的愛，兒女家庭，弟兄姐妹的心境，辛勞和愛心，我就會常流淚。然而小時候學會的許多詩歌讓我感到穩妥，安慰和舒暢。我常複習早期的聖詩來體會那珍貴的歌詞，古時先人的信心，經歷與見證，愈老的詩歌，我愈喜歡；愈體會，就愈感動。

回想我的癌症（淋巴癌）治療過程，在心理上我沒受影響，生活上也不會受情緒波動而

改變。我很樂觀，因為當我將一切信靠主，主就賜給我奇妙的平安，喜樂從內心如活泉湧出來。我除非身體真的很虛弱無力，不然的話我談笑得與平常一樣，時常忘記自己是在養身治病。治療過程的第一次化療最辛苦，幾乎熬不過去，身體非常虛弱。奇妙的是鄰居有位越南朋友，他也是癌症化療病人，他非常有精力。他鼓勵我服用燕窩湯，還教我如何燉煮，結果其效能非常好，從第二次化療到第六次所有化療藥物副作用幾乎減到最低限度，而我身體恢復較好，才能繼續治療直到第六次。再去斷層檢查，醫師通知，癌細胞完全清除乾淨。不必再化療。這對我及家人，親友都是好消息。而我們心中深深明白這是件大神蹟！因為我是第三期的病人，本來醫師告訴我需六~八次的化療，然後再看情形而定。神的醫治，使我的生命延長必定有所用。我當每日更謹慎跟隨主，榮耀主，祂引導眷顧我從年幼到如今，相信祂會繼續引領保守我，直到見主面。感謝主，我們夫婦及家人再次體驗信靠順服的功課。“昨日今日直到永遠，耶穌不改變，萬物雖變，主不改變，榮耀歸主名...”這是我小時所學的詩歌，我喜歡這詩歌中非常肯定的歌詞。

在這生病期間感謝牧師、團契和眾弟兄姐妹的迫切代禱鼓勵，卡片慰問，謝謝你們為我準備各種營養品餐點、漂亮的帽子和鮮花。你們一切的愛心無法一一提起致謝，願主記念報答你們。謝謝主內的主治醫師及癌症專家醫師們的愛心幫助指導與關懷。謝謝我的丈夫楊牧師，兒女們的辛苦照顧，五個小孫們的禱告支持。休士頓的弟弟和弟媳預備一切週全的營養品，還有他親自去釣新鮮的海魚，空運帶來，從未間斷。每當我打開冰箱，看到許多魚，總是非常感動他用心的良苦。感謝主，給我這麼體貼的弟弟和弟媳，一直那麼照顧我們。遠方的長輩及兄弟姐妹，他們為我付出很多代價，不但照顧我還為我迫切代禱。神的愛是何等的長闊高深！真無法用言語形容！感謝主，願主賜福你們！



我們的探親之路

◎魏惠敏

我叫魏惠敏，弟兄叫朱金昌，我們於 2012 年 10 月 16 日，從中國吉林來到美國加州沙加緬度。在這裏想與大家共同分享我們的見證。有主真好！有教會真好！有兄弟姊妹真好！

簽證被拒，希望破滅

我兒子朱煜在 2000 年 8 月 3 日來美國。自從兒子來美國，12 年來我就一直簽證，簽了無數次，結果都是拒簽。一提起簽證，我都有些懼怕，因為一次次拒簽，自尊心和自信都受到了挫傷，每次都是抱著夢想和希望，但得到的都是失望和受傷的心靈。所以我暗暗下決心，再不去簽證了。可是在 2012 年兒子多次勸我再簽一次，如果簽不上，他在美國給我辦移民。兒子和弟兄無數次勸我，我都不想試，就想等兒子給辦移民。

教會代禱，聖靈開路

幸運的是 2011 年 10 月我和丈夫去參加濱江教會（韓國人辦的）福音佈道會七天，認識了我們的主，並參加主日崇拜和主內信仰生

活，於 2012 年 8 月 5 日受洗，成為了天父的兒女，使我們的人生發生了巨大變化。

2012 年 9 月 21 日，我倆再次去瀋陽領事館簽證，這次教會的牧師、兄弟姊妹就一直為我們禱告。簽證時簽證官問：“為什麼去美國？”弟兄回答：“聽說美國挺好的！”就這麼一句話，簽證官說：“你們通過了。”我當時心想，“還沒問我話呢，怎麼就通過了？”我們準備的一大堆材料，連看都沒看，我一句話都沒說，就這樣通過了簽證，當時我激動得哭了：“感謝主！”

一路坎坷，聖靈引導

2012 年 10 月 16 日晚上，天下著雨，與教會的兄弟姊妹和家人告別，踏上來美國的路程。我們是坐火車到北京，從北京坐飛機到日本東京轉機到三藩市。一路坎坷，感謝神的看顧。當我們正準備上火車時發現火車票沒了，翻遍身上衣服各個兜都沒有，於是靜下來默默禱告，最終在售票處好不容易找到了。到了北京機場換登機牌時，等了 4 個小時，好不容易排到我們，工作人員卻說：“你們不能登機，因為是 B1/B2 簽證，必須有返程機票，否則即使讓你們上了飛機，到了美國也不能下飛機。”我們只好再次禱告祈求主！距離飛機起飛只有 40 分鐘了！我們馬上與兒子聯繫，幾經周折兒子從網上購得返程機票，我們是最後一個登上了飛機。由於驚嚇和疲勞，我們在日本轉機時睡著了，一覺醒來，候機室裏就剩我們兩個人，不知道發生了什麼事，又聽不懂廣播裏的日語和英語，找不到登機口。我們只好禱告：“主啊！祢讓我上美國，不能把我們丟到日本吧？”主告訴我；“等待，別著急！”終於等來一個聽懂國語的人，幫助我們找到了登機口。一路有主的帶領、看顧和保守，我們終於安全抵達美國。

尋找教會，積極參與

在美國第一件事就是找教會，兒子帶我們找了幾個教會，最終我們選擇華人恩典聖經教會。在這裏參加了主日學，主日敬拜，愛谷關懷團契，QT 分享和週三禱告會。通過查經懂得神的旨意和神的恩典，豐富多彩的團契生活、讚美、禱告、分享、見證和聖餐，讓我感受到在主裏的愛，“我一生一世必有恩惠慈愛隨著我，我且要住在耶和華的殿中，直到永遠！”詩篇 23 章 6 節的話語，使我們屬靈生命得以成長，有教會真好！

依靠團契，積極適應

剛來到美國，確實有很多的不適應。在國內有工作，生活也很忙碌，現在清閒，但寂寞、孤獨；過去是大家圍著我轉，現在是我圍著廚房轉。不會開車，待在家裏，角色變了，環境變了。可是有幸的是，到教會第一天就認識了鄧醫生，她很熱情，人很好，知道我剛來就經常打電話，對我說：“妳要有心理準備，中國與美國不同。”她舉了多位剛來美國的中國老太太好心辦壞事的例子，以此提醒我如何與子女相處。她每次打電話都問有沒有不開心的事，開導我千萬要想開，幾天就打一次電話，一打

就是一至二個小時。我內心充滿了感激。現在我們由姊妹變成母女，我親切地稱她為鄧姨。開始我們沒有車，都是兒子送，他趕不回來時，黃麗慧姊妹主動開車拉我們回家，並且在屬靈生命上看護我們，還經常發 e-mail，讓我們感受到弟兄姊妹的愛。凡遇到糾結的問題我們就請教陳牧師和師母、巫長老、高老師和王老師，一切問題都能解決。我們還得到彭慶華夫婦、祖曉林夫婦、唐濤夫婦、李國威夫婦、邱金亞夫婦、韓慧君姊妹和朱珠姊妹等教會許多弟兄姊妹的無微不至的關心，深感有弟兄姊妹真好！

目前我們來美國已經四個多月，基本上適應這裏的生活。得到外甥張雲鵬夫婦及家人的關心與幫助，也得到親家關懷與援助，享受兒子和媳婦(謝菲菲)的孝順體貼，更享受含飴弄孫(Max)給我們帶來天倫之樂。我們的兒子也已經申請在復活節受洗！感謝神，過去我們過的是屬世的生活，現在過的是屬靈的生活。我們要“心意更新而變化”，“忘記過去，努力面前，朝著標杆直跑。”

雲彩見



我的聖經·我的團契·我的救主

腦溢血 20 年的感恩

◎ 王誠

我的聖經

我最早的一本聖經可以追溯到我出國前，那時中國正處於“改革開放後”的景況。聖經是我花錢買的，動機是為了趕時髦，擺在書架上顯眼。書架上同時也擺著“毛選五卷”。當

時我把聖經當做神話故事消遣，並沒有真正理解神、耶穌和人的關係。那個年代，很多人在工作申請表“宗教信仰”一欄填寫的是“毛澤東思想”——把他當作了神....

在美國，我有三本聖經。一本是牧師和師

母帶我決志時送的，也是我在崇拜、查經和團契活動使用最多的一本。聖經的扉頁上寫著：“願以羅馬書第5章1-11節共勉之！”日期則是主後1993年8月23日。我是1993年8月19日患腦溢血，僅僅四天之後，神就開始實施祂對我的拯救計畫！我只能說：“神，祢真偉大！”

第二本聖經是我腦溢血後，帶領我信主的秦世新姊妹(已歸回天家)在我受洗時送我的袖珍簡體版聖經。在聖經的扉頁上寫著：

“若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。”哥林多後書5:17。

第三本聖經是張學平弟兄送我的研讀版聖經，我用這本聖經兩次帶領中區團契(現已改名為佳美團契)的查經。

我的團契

秦世新姊妹的“活水團契”是我受洗成為主的“羊”後所參加的第一個團契。在我得知她腦溢血的消息前往醫院探望時，她已昏迷不醒了。想到我腦溢血時，她徹夜為我禱告，無論在精神上，還是物質上都給了我很大的幫助，

農思默想

給了我100美金現金，我忍不住

失聲痛哭，沒幾天她就被主接回天家了。

我參加的第二個團契是孔姊妹的“神州團契”。有一次孔姊妹要我早點去團契，有事要告訴我。原來她就要退休，有一份英翻中的文字翻譯工作，想知道我有沒有興趣。我說可以。1998年夏天我開始了第一篇計件的英翻中筆譯，那是一篇《加州農業部關於進口蔬菜水果的規定》。感謝主！我一個學工程的，又生過重病，透過主內姊妹的愛心安排，我做了兩年的全職英翻中翻譯，並且還得過獎！

現在我參加“佳美團契”，團契有查經、分享、見證和郊遊。我受益匪淺。

我的救主

我生病復原後，陸續去過恩澤教會、主恩教會和慕主教會為主做見證，見證神在我身上所做成的工和聖靈的果效。我沒有家，教會就是我的家；我沒有父親，天父就是我的父親！

最後，我想說的是，主救了我的命，醫治了我的病，還給了我靈糧。聖經，還有屬靈的家——團契！



QT Sharing

*讚美 *讀經 *默想 *禱告 *應用 *分享

“日日與主同行/尋找現在和未來應許的操練/如同寫心靈日記
/信仰的馬拉松訓練/帶動個人生活和事奉的力量”
“活潑的生命”帶來心靈激盪，靈命成長，活出信仰！

每月一集，每日一讀，分享你生命的改變!韓國教會河永祚牧師提倡的 QT，為我們帶來“活潑的生命”！如果你初次來教會，你瞭解什麼是 QT（靈修）嗎？它與查經有何不同？QT 在基督徒屬靈生活上有什麼樣的必要？它給我們帶來什麼收穫？教會有一個 Google Group 供大家分享感言；每週三早上 10 時和晚 7：30 教會有 QT 小組分享。以下是從 CGBC QT Google Group 中摘錄的一些感思。你還沒有[活潑的生命]靈修月刊？請速到教會辦公室訂閱噢！

Hesitancy to

God's Commandment



Genesis 19:16

2/05/2013

◎ 陳國添牧師 Pastor Tim

We are drawn so much back into the black hole of culture that we are dragged to the former life. We all struggle because we know that we have some good feelings of our past. We crave for a secured life, a life without trials and a life recognized by others. Yet, in preparation for the future, all have to be surrendered. Giving up the past is an invitation to the future. We all have some areas of our life that are held hostage by the enemy. Lot must have gone through the same equation. He is to lose out to all he accumulated and to start off from a new position of grace.

我們常常被拉扯回文化和過去的生活裏。我們都會有掙扎，因為我們留戀過去。我們會渴望有一個安全的生活，沒有試煉，並被他人承認。但是在預備將來的過程中，我們都必須降服。捨棄過去才能進入未來。我們都在我們的生活中某些方面被敵人俘虜。羅得必須經歷這些，他必須放棄他曾積攢的一切，並從恩典中有一個新的起點。

從亞當家譜想到的



創世記 5：1-32 1/10/2013

◎ Peter Tham


今天讀的是家譜。從亞當開始到挪亞，一共提及了十個人，只有以諾和拉麥的言行被記錄下來，至於其他的七個人，聖經只記載了他們生兒養女，繁殖下一代和他們的壽數而已。

在反思中，我看到兩件值得思想的事情。其一是，生命不在乎壽數長短；二是，我們清楚自己屬靈生命的光景嗎？

我們都很清楚以諾與主同行 300 年的記載。他壽數最短，卻能享受不需經過死亡的恩福。我們渴望有以諾的經歷嗎？但人的惰性卻限制與神交通的經驗。大多數的年日，都是混沌地荒廢了很多光陰，只滿足於工作。因此靈命在無聲無色中失去了姿彩。數年前，再立定決心，重拾起初愛慕神話語的心，每天清晨與神交往。開始時很艱難，堅持下來就漸漸習慣了。自從教會用了「活潑生命」來鼓勵會眾建立定時定點的靈修生活，我也轉用這一本靈修小品來幫助我的靈修生活。靈修生活再不是孤

單修行的事情和個人與神的關係，而轉型成為多元活潑而雀躍的團契相交生活。

十個人當中，只有拉麥一人道中他們屬靈的境況。這裡提醒了我時刻警醒，並察驗自己的生活和生命。靈修 (QT) 就是這個察驗過程中的重要環節。聖經的話好像兩刃的利劍，可將我們的心剖開，讓神鑒察及修正，免我們陷入罪的網羅中。縱然我們會因軟弱而犯罪，但也會立時回轉，懇求恩主保守我們和潔淨我們的心。



這個 QT 分享的平臺，就是希望我們首先藉著每天的靈修建造自己個人的靈命，繼而與別人分享。我們先有健康的靈命，才可以以生命影響生命，將改變人生命的福音傳送出去。

Today's QT was about the Genealogy from Adam to Noah. Among the ten people mentioned, details were noted only for Noah and Lamech. For the remainders, the Bible records merely ages and their descendants. In reflection, I had two thoughts:

- 1) The value of life is not determined by its length.
- 2) Are we aware of our own spiritual life with God?

We are all well aware of Enoch's 300 years of walking with the Lord. But his life on earth was the shortest among those mentioned, and he did not have to experience death. Is this something that we desire? I was reflecting on my own spiritual experience with the Lord: having accepted Jesus for thirty some years and my regular quiet time with the Lord was only limited to the early years. Few years ago I started using the "Living Life" to help me restore the routine of study God's word and to be honest, it was difficult at the beginning. But once I persisted, it became part of my life. Better yet, after brothers and sisters in the church started to use the "Living Life", we started sharing our spiritual

experience and I don't feel like I'm walking on the spiritual path alone.

Another thought from reading today's story was that Lameth spoke frankly about how miserable we are without God

This reminds me to examine my life regularly. And this is exactly what QT is about: to open our hearts and allowing God to hold us accountable so that we may not be led into temptation.

When I do not understand.....

Matthew 27: 40-44 9/22/2011

©Joanna Lee

When I do not understand or comprehend something, I tend to use words and actions to mock. Instead of being humbled and seeking the truth, I would say, "Is this not what the crowd is doing?" "Is it not much easier to ask for the pain to go away?" "Is it not much more spectacular, more "effective" that God just shows His power by bringing Jesus down from the cross, unharmed?" 每當我不明白一些事情的時候，我會用話語或行動嘲弄，不是謙卑地尋求真理。我會說，“不是別人也是如此行嗎？”“祈求痛苦離開不是更容易嗎？”“上帝用祂的能力把耶穌從十字架上解救下來不是更壯觀和實際嗎？”

But that is not God's way of righteousness and love. When I believe in the Father and do His will, the results may not be as "good" as understood by us human beings. The crucifixion means: "Is it good in God's sight?" 但是那並非是上帝表現祂公義和愛的方式。當我相信父神並按祂的旨意行時，結果可能並不像人們所能理解的那麼“好”。釘十字架意味著：“是否在上帝的眼中認為是好的？”

“Lord, teach me to pray for Your glory's sake and Your Kingdom to come. Stop me from only asking for comfort and goodness for this life on earth. I want to be like Jesus! Teach me also to evaluate in ways that glorify You, not with human standards and accept things that I do not understand, accept that I do not need to know 'all'.” “主，教導我為祢的榮耀來禱告，為祢的國度降臨來禱告。阻攔我不讓我只是祈求舒適和地上生活的好處。我想像耶穌一樣！教導我如何評價事物以得到祢的榮耀，而不是按照人的標準，並能接受我不明白的事情，接受我並不需要瞭解所有的事來相信祢。”



Abraham's Servant 亞伯拉罕的僕人

2/15/2013

© Daisy Huang 黃耘

In my QT this week, my heart was deeply touched by Abraham's servant's story by how he brought Rebekah to Isaac. This story also reflects how God's plan is carried out. The task was tough, but he made it. He first prayed earnestly to the Lord; he asked for a sign that was reflecting the girl's godly characters, which were confirmed by circumstances; he repeated his prayers and the whole story to Rebekah's family to reveal God's answer; he gave credit and thanks back to God; Rebekah's family were also willing to let her go because they know clearly this was from God, they were willing to obey the Lord; the servant made the quick decision to move back right away home with the bride to be. The servant carried through the job loyally, he doesn't even have a name in the bible..... God gave me the job to witness Him in writing and editing in our church magazine, and for other Christian organizations, He also confirmed this calling with circumstances. I don't have a background of writing, but I will trust him and ask for his wisdom to equip me, may He use me to spread His good news, may I be like this servant, respond to God's calling

joyfully and loyally, with humble prayers and praise, and carry through his job assignment.

本周 QT 中，我的心被亞伯拉罕的僕人如何將利百加帶給以撒的故事深深感動。這個故事也反映出上帝的計畫是如何實行的。這個任務實在艱難，但是他完成了。他首先誠懇地向主禱告；他祈求一個印證，而這個印證是反映出這位女孩的屬靈性格，而環境也確實印證了；他向利百加的家人重述所經歷的一切，與他們分享上帝的作為；他將感謝歸於主；利百加的家人也願意順服主意；僕人當機立斷決定和準新娘回去。這位僕人忠誠地完成了這個任務，而他竟然在聖經裏沒有名字的記載。上帝給我的任務就是在文字上服事教會雜誌和其他基督教團體，祂也用環境印證了祂的呼召。我並沒有寫作的背景，但我願意相信祂，祈求祂賜智慧裝備我，求祂使用我傳揚福音，我願意向那位僕人一樣，忠實而喜樂地回應主的呼召，獻上謙卑的禱告，讚美，並很好地完成祂的工。



心清手潔

利未記 13 章

© 巫慶朗 (Charles Wu)

這一個禮拜的 QT，在看利未記十三章，講的是痲瘋病的診斷和條例。中文翻譯的痲瘋病，其實涵蓋多種不同的皮膚病，尤其是有傳染性的皮膚病。診斷的人不是醫生，而是祭司；診斷的目的不是治療，而是分別潔淨或不潔淨的人。所以是從敬拜的角度來看皮膚病，不是從醫學的角度。患皮膚病是罪嗎？聖經沒有這樣說。人因得著會傳染的皮膚病，因而被隔離，被認為不潔淨，是對別人的保護，也是對神聖潔的尊重。在利未記十二章中記載，「婦人在產血不潔之中，要家居三十三天。她潔淨的日子未滿，不可摸聖物，也不可進入聖所。」(利 12:4) 她若生女孩，這不潔淨的日子要加

倍。婦人生產不是罪，但是仍被定為不潔淨。所以我們不可以輕易的說，有皮膚病的人，是因為犯了罪。但是，因為有皮膚病而被定為不潔淨，這與我們的關係在那裡？當我在默想這個問題的時候，記起利未記開頭說，人若獻牛羊給耶和華，就要獻沒有殘疾的。我們的神配得那最好的、完整的供物。我們人來到神面前，也要是完整的、潔淨的、全心的。神的心意本是如此。當主耶穌說，「你們要盡心、盡性、盡意、盡力愛主你的神。」祂所指的豈不是我們整個的人嗎？

Leviticus 13 talked about various skin diseases and regulations about these diseases. The Bible talked about the skin disease from the worshipping viewpoint instead of from the medical one. The Bible did not say it's a sin when a person had a skin disease. But due to the contagious nature of skin disease, people who had skin diseases need to be quarantined. This is not only for the purpose of protecting others, but also a way of showing respect to God. Similarly, Leviticus 12:4 mentioned that women are considered unclean after giving birth to children. She needed to be home resting for 33 days if she gave birth to a boy and 66 days if she gave birth to a girl. It is certainly not a sin to give birth to babies, so what exactly does God want to tell us through all these regulations? I was reflecting on the beginning of Leviticus that when we offer lambs and calf to the Lord, these sacrifices need to be the best and without any blemish. This is because our God deserves the best offering. Then I realized that God requires us to be clean when we come to God. Just as Jesus said: Love the Lord with all your heart, all your soul, and all your mind. Then I realize that God wanted us to worship him wholeheartedly and offer him with all that we have.



◎郭隆宗 Philip Kuo

Yes, I am the man who hesitated on Lord's calling and yet Lord is merciful on me. I had

illness on my eye since last Friday. These couple days, I thanked Lord for His mercies on me on this illness. 是的，我就是那個對主的呼召遲疑的人，然而主仍然憐憫我。上週五我開始患眼疾。這幾天我感謝主祂在我病痛之中憐憫我。

Many times, when our physical eyes are healthy, our spiritual eyes may not be clear. Jesus said, "For judgment I have come into this world, so that the blind will see and those who see will become blind...If you were blind, you would not be guilty of sin; but now that you claim you can see, your guilt remains." (John 9:39-41) 許多時候，我們肉體的眼睛是健康的，但屬靈的眼睛也許並不明亮。耶穌說，“我為審判到這世上來，叫不能看見的，可以看見；能看見的，反瞎了眼。同他在那裏的法利賽人聽見這話，就說：難道我們也瞎了眼？耶穌對他們說：你們若瞎了眼，就沒有罪了；但如今你們說我們能看見，所以你們的罪還在。”約翰福音 9：39-41

I pretty much slept for the entire day because of the pain. However, when my physical eye is weak, my spiritual eye becomes more cleared. I saw that I took many things for granted. In reality, everything is God's grace and mercy. It is God's mercy that I was able to see both my family doctor and ophthalmologist on Friday immediately; my wife is available to drive me to see doctors right the way; God allows me to see that this is a spiritual battle because of QT that night。因為眼痛我整日睡著。但是當我肉體的眼睛軟弱時，我屬靈的眼睛卻明亮了。我看見我對許多（得到）的視為理所當然。實際上，每一樣事都是神的恩典和憐憫。是神的憐憫使我在禮拜五同時見了我的家庭醫生和眼科醫生；我太太可以有時間立即開車送我去看醫生；因著晚上靈修分享上帝，讓我看見這個屬靈上的爭戰。

Our natural human response is, "what did I do to cause this illness?" Jesus answered, "neither this man nor his parents sinned...but this

happened so that the work of God might be displayed in his life.”(John 9:2-3). I may try to “reason” with God what did I do that caused this illness? But God allowed me to see His mercy is with me during spiritual battle. 我們的自然的反應是：“我做了什麼得這個病？”耶穌的回答是：“也不是這人犯了罪，也不是他父母犯了罪，是要在他身上顯出神的作為來。”約翰福音 9：2-3

God wanted me to grow spiritually and yet I hesitated. So God will have to grasp me to the next level because God is merciful. Thank you Lord that you are a merciful. 上帝要求我在靈命上成長，但我遲疑了。上帝是充滿憐憫的，所以祂要把我提抓到下一個層次。感謝主的憐憫。

團契生

禱告會的重視



◎曾玉興牧師

主耶穌常教訓人要祈禱，常常禱告。祂不但注重個人的禱告，更注重公眾的禱告。我們可以肯定說主耶穌重視我們的祈禱會。祂不但贊成有祈禱會，而且主更會來參加。

教會一切的聖工，是藉著禱告來支取的，

以禱告傳道教會不斷增長，但傳道事工必須以禱告來支持。因為藉著切切的同心合意的禱告，教會才蒙福興旺，才能解決大小問題，個人問題，家庭問題，教會問題，國家問題，甚至國際問題。

教會興衰與祈禱聚會是息息相關。教會若有成功的祈禱會，那就造一個成功的教會，讓我們的教會成為一個祈禱的教會。

為何我赴祈禱會

- *因為參加祈禱會是我不能逃避的權利與責任
- *因為禱告會使我看見自己的軟弱，短處，虧欠和過犯。
- *因為祈禱會使我思念上面的事，增加我的愛心、信心和熱心。
- *因為要使教會興旺，也是我關心教會的表現。
- *因為天父對祈禱會最大目的與盼望，就是使教會成為一個禱告的教會。
- *因為祈禱會乃一切工作之能力，足以解決任何的困難，包括不可能的事。
- *因為藉著禱告會就能拆毀撒但的作為，除去傳福音的攔阻，得以成就神的美旨。
- *因為祈禱會對神是馨香的奉獻，對我是靈性的復興，對魔鬼是嚴酷的刑臺。
- *因為若我忽略禱告會，我就害了教會的榮耀，減少她的力量，使我自己的靈命冷淡。
- *因為若我不赴禱告會，便失去神的賜福。

團契生



愛之所在，溫馨有加

愛谷多加團契 Elk Grove Dorcas Fellowship

◎黃麗慧

愛谷多加團契成立至今已超過十年。2002年九月李雯師母終於在多年的禱告後成立了此團契。這十多年以來除了放寒暑假以外，我們從未中斷過聚會。至今我們仍然有好幾位創團姐妹們在當中聚會。更感恩的莫過於同工的同心事奉。有著阿苓姐妹一起多年的同心帶領這教會中目前唯一的姐妹團契，使得我們的團契更加溫馨和充滿愛。

從團契成立至今雖然當中有些姐妹因工作或搬遷而無法一同聚會，但神也不斷的帶領新的姐妹到來一起團契。去年神帶領了我們新加入的兩位姐妹先後受洗成為主的美好門徒。看到新姐妹們靈裡快速的成長，心中喜樂萬分。特別當我從她們的分享中看到神的祝福和同在！

當我們有姐妹因忙碌生活而無法參加聚會時，耶穌又再度賜給我們的團契新姐妹。愛谷多加團契也因此有著培育新姐妹的使命。願我們姐妹們都能勝任做好神的託咐。另一感恩的事，是主憐憫的醫治恩典。四年前，我們當中的一位姐妹因嚴重而罕見的癌症，動了一個大手術，當時姐妹們都不斷地以禱告來托住。經歷上帝的醫治和恩典。如今這位姐

妹恢復的很好，常以感恩來歌頌我們的救贖主。另一位姐妹經歷先生失業，房屋貸款危機等雙重挑戰，也是姐妹們同心合意禱告關懷使他們度過難關，重新站立。團契姐妹用上帝的話語互相扶持是多麼美好的一件事！

在我們團契聚會中除了查考聖經、禱告和分享以外，我們還彼此關懷代禱！除了讀神的話語外，我們在特別活動中學習做美味可口的美食。我們當然也少不了聚餐和郊遊。吃飯能增進感情！

我們因著希望能更深入的認識那位愛我們的救贖主基督，因此目前正在學習馬太福音。我們希望借著這本福音書來更深的體會耶穌基督的心意，學習更像祂的樣式。

愛谷多加團契對於我這負責人來說，如同寶貝。當我看到寶貝成長時，心中的喜樂和安慰真是良多。但如一般團體，教會的團契也有憂心和須要克服的事物。在團契中，難處正是上好學習之處。神的榮耀就在當中彰顯！

團契生

佳音之地

佳美團契



GOOD NEWS

美善所在：

Fellowship

『報福音傳喜信的人、他們的腳蹤何等佳美。』 ~羅馬書 10:15b

◎耿台中

“佳美團契”之前稱為“中區團契”，約有 15 至 20 位成員。團契成立於約 20 年前，當時成員多住在 Carmichael 區 Watt Ave. 附近，故名為中區團契。首任負責人為許澤麟醫生夫婦，他們辛苦帶領多年後，交由龔行健弟兄夫婦負責。去年底龔弟兄夫婦轉換人生跑道，耿台中弟兄夫婦接掌團契，責無旁貸的帶領大家繼續向前行。

這些年來，團契成員與成立之初有了極大的改變，參加者不再只是住在 Watt Ave 附近，更分住在 West Sacramento, Elk Grove, Fair Oaks 以及 Rocklin，在家聚會雖然溫馨，但分散在大沙加緬度東西南北的地址，逐漸令團契的弟兄姐妹有疲於奔命的感覺。有見於此，經過半年的禱告與溝通，在全體成員雙手贊成的情況下，於今年(2013)初將聚會地點改在教會教育樓二樓舉行。

更改聚會地點後，當務之急就是須釐清原團契名稱所帶來地理上的混淆，並為團契能歡迎更多新血樹立鮮明大旗。猶記耿弟兄提出更名之議，弟兄姊妹為之興奮不已，挖空心思、絞盡腦汁不在話下。最後“佳美”僅以兩票微距擠下帶有年輕風格語彙的“慕語”。不過團契精神年輕化的趨勢已見端倪。

“佳美團契”每月固定第三個星期六聚會，但有不定期的聚餐聯誼。由於每個月才聚

會一次，團契成員非常珍惜也非常踴躍。團契活動主要為查經分享討論，以聖經經節為本，提綱挈領、深入淺出，在聖經真理與成員人生智慧的交互分享印證下，團契風格溫馨且充滿機鋒笑語。

佳美團契對聖經話語的追求其實其來有自，因為“駐團牧師”楊牧師一直是弟兄姐妹查經的現成“權威資料庫”和“終極回答者”。輪值帶查經的弟兄姊妹也是個個能言善道、字字珠璣，因此討論風氣踴躍，唇槍舌劍總為真理之故！

紮實的查經之後，弟兄姐妹不但完全的滿足了靈裡渴慕，也毫不虧待肚腹之需。在笑聲話語中大啖佳餚美饌已成為團契的核心價值之一，自不待言。

羅馬書 10:15b，「報福音傳喜信的人、他們的腳蹤何等佳美。」是佳美團契向著神的信心，2012 年更是經歷見證了神話語的信實，在聖靈的感動下，佳美團契的龔行健弟兄夫婦、唐煥文弟兄及耿弟兄，外加惟恩團契的閻愷正夫婦一同參與了台灣短宣的事工，去台灣各個監獄做為期一週的福音工作。雖然風塵僕僕，但為神做了美好的見證，打了美好的仗。惟願佳美腳蹤從中區跨出之後，讓團契肢體更深的體會神所祝福的豐盛生命！



To sing or not to sing
音樂事奉與文字事奉的對話



服事寫

盧：妳帶詩班指揮已經五年多了，最近決定休息，有什麼特別的想法讓妳想要交棒？

陳：其實答案很簡單，帶了五年的詩班，感覺人好像走向一個低潮。你知道嗎？臺上十分鐘，可能台下要幾十倍的準備：選擇適合的詩歌也相當耗費精神和時間。

盧：可以談談選擇詩歌的過程嗎？

陳：我考慮的詩歌都對我有特別的感動，或是在當時對我有特別的意義，或是給我一些特別的提醒...，當然也有應景的或針對教會要求的詩歌，諸如復活節、母親節或聖誕節。

盧：理解！不過，感覺上很“個人化”！

陳：文字服事不也如此嗎？文字要感人必須先感動自己，不是嗎？

盧：的確！但我也有一個疑問，詩班指揮這個事奉對妳來說非常駕輕就熟，會不會久了有一種麻木感？

陳：不會！當然，公式化是無可厚非的。但是，那是一種熟悉感，詩班配合久了大家都會產生默契。當然會有缺點，比方說，容易陷入自我滿足。也就是說，容易安於現狀吧！

盧：有沒有妳選的歌，只感動到妳自己，好像沒感動到別人？

陳：當然有啊！我從他們唱歌的表情就知道他們對歌曲的感受和我是否不同。但是妳知道，音樂藝術本來就是很主觀的。所以...我也很民主啦！我會和他們溝通。最後通常是我說了算！不過，我真的很謝謝詩班弟兄姐妹的包容。

盧：的確如此！不過，既然妳這麼說了，那麼可以告訴我們哪些是妳喜愛的音樂類型？

陳：對我自己而言，我比較偏愛傳統性的詩

歌。

盧：很有趣，解釋一下吧。

陳：傳統詩歌在音樂結構上比較有層次，和現在走流行風格的詩歌有很大的區別。舉例來說，流行音樂就像加減乘除，以表演者來說，只要有基本的音樂教育，都可以很快的達到詩歌要求的音樂性；古典架構下的傳統詩歌就像數學裡的幾何代數，除了基本的音樂訓練外，還要加上更深入的音樂詮釋，這些詮釋包含了生命的經歷和臨場經驗的累積。坦白說，我當指揮以來，我也沒有特別愛哪那一類。只要神的訊息可以透過音樂傳遞出去，才是最重要的。音樂風格是見仁見智的問題。

盧：說得太好了。聽君一席言，勝讀十年書。

陳：才十年，不止吧！該我問了！妳們編輯恩言，選稿的標準是什麼？有沒有想要跳出原有的框框？

盧：我是編輯新人耶！這個問題請妳去問主編吧。不過我可以貢獻一點內幕，我們缺稿缺得太厲害，還不到篩檢稿件的地步哪！

陳：既然妳是新手，我想問妳，妳有沒有新的想法，想要把恩言改頭換面一下，換句話說，我們會看到“新風格的”恩言嗎？

盧：我前面可能有問題得罪妳了(笑).....好了！政令宣導一下，恩言從這一期起，配合教會三合一的感動，刊物以中英文雙語並行。所以，這一期你們可以拭目以待！

陳：好啊！說到恩言新氣象，我對詩班的想法也是這樣，希望交班後的詩班能有新的風格，新的展望！希望三合一的目標，也可以在詩班實現！

盧：哇！好讓人肅然起敬，我真的要寫哦！

陳：感動當然不能隨便啊！我們詩班事實上

也曾經在三合一的事工上努力過，因為客觀的環境尚未完全克服，所以沒那麼順利。不過，目標並未放棄。

盧：說得好。希望我們能在音樂和文字的服事上，蒙神悅納！

服事寫



◎黃耘

一年多前筆者接到教會交代的任務，接待一對留美的大陸學者到教會。一個主日上午十時，我第一次來到高騏老師和王全珠師母的“慕道與初信造就班”。推門而入，他們的慈祥溫和的笑容已經融化了慕道友們緊張而陌生的心情。只見高老師款款而談，從最基本的聖經概念帶入福音真道，使學生們心中的“帕子”被漸漸挪去，得以見到主的慈愛，信實，和永恆的應許。夫妻倆沒過幾個月就受洗歸入主內（在另一個教會），他們寫信來特意感謝高老師和師母的啟蒙之班。於是我有感動，一定要將這101福音班宣傳出去，讓更多的慕道朋友瞭解和參加，也是藉此邀請更多肢體來參與他們的事工。

薪火相傳，持之以恆

這個班成立於2002年，由夏善慶老師和高騏老師接手。中間夏老師因公出國兩年，由王淵洪老師與高老師同工。近兩三年由王全珠師母和高老師配搭事奉。這個班至今已經有十

一年之久。起初，李雯師母和美惠姐妹帶領一些在團契中已經接受主的人來這個班，上受浸課程。後因來的人愈來愈少，高老師夫婦本著羅馬書1:16我“不以福音為恥，這福音本是神的大能，要救一切相信的。”所帶來的感動，開始做慕道友的福音工作。

高老師說：“我就像欠了福音的債一樣，願以使徒保羅為榜樣，竭力把人帶到上帝的面前。”這一做就是十年。從這個班畢業受洗的學生已有五六十人以上。堅持一年已經不容易，十年如一日，如果不是靈命成熟的人難以如此持續不懈。高老師卻很謙虛地說，他一直在做“下游”的工作，許多弟兄姐妹開車，探訪，關懷，把慕道朋友帶來，已經開荒撒種澆灌，而他們只是收割。其實瞭解的人都知道這是福音工作的前線，需要付出很多的汗水。

勤懇耕耘，從不爭辯

許多人來自大陸不同的省市，有教授，醫生，博士後，生意人，也有來此探親帶孫子女的老人和新移民們，五湖四海，南腔北調。為了讓不同背景和年齡的人能夠理解和接受福音真道，高老師夫婦在這些年花了不少心血。因為缺乏教材，高老師根據十來年的經驗，參考馬友藻博士“信仰基要概論”和福音四律，不辭勞苦，編了一套深入淺出的福音教材。一些新移民和老人，因為語言和文化的關係，一時無法瞭解教會生活，高老師夫婦一一耐心地解釋，如“擘餅”、“奉獻”等；針對學術工作者喜歡深入問題，追求真理的特點，他們也耐心答問，鼓勵啟發，深得學生們的喜愛和尊敬。

他們並引導受洗後的弟兄姐妹到不同的查經班。若慕道朋友有很多的疑問，對於任何問題，他們總是按聖經原則解釋，從不爭辯。“因為爭辯的結果是兩輸，”高老師說，“我不願意讓耶穌的名受損，也不願讓慕道友的面子受損。澆灌在我，得救在神。這是祂的事工。”他們智慧的話語，是否也給我們做福音工作不少啟示呢？

以愛為懷，為主付出

“許多剛來的朋友都難免有些生疏，”高老師說，“經過一段時間的學習，無論年長或年輕，他們和師母都成了好朋友。畢業受洗後還依依不捨。”師母兩年前退休，因著感動就去了社區成人學校進修英文，也藉此可以認識一些剛來的移民。

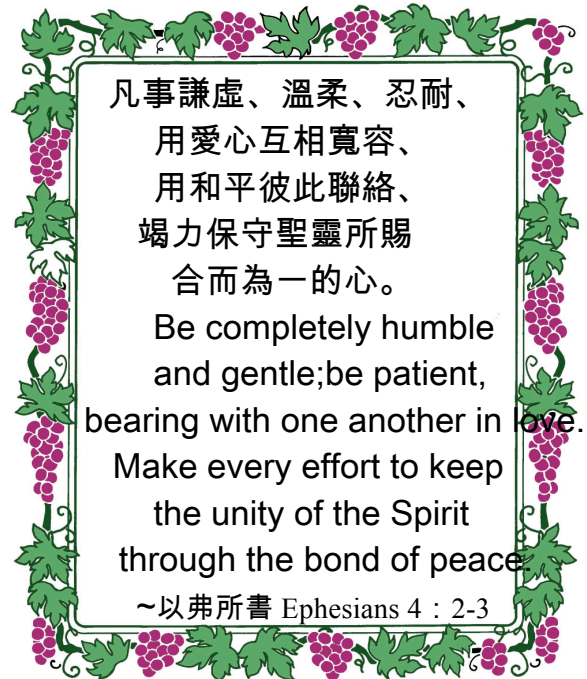
韋青就是她帶到教會來的，然後她的先生 Michael 也隨她參加教會，韋青是懷著小 Matthew 受洗的。每次從國內回美都來探望高老師夫婦。“我們看到他們一家從慕道到受洗，是多麼蒙福，我們感到就像生了福音的 Baby，高老師充滿深情地說，在電話裏我

也可以感受到他從心裏發出的喜悅。我由此看到他們真是活出主的愛。因為沒有了愛我們的福音知識就如“響的跋和鑼”一樣，推展福音工作，如果沒有愛心的奉獻，一切都是事倍功半。

高老師夫婦的期待

採訪雖然只有幾十分鐘，但我真感到意猶未盡。福音的工作沒有加薪，升職，頒獎，完全是信心的擺上和付出。在這個事工上，高老師夫婦為我們眾人做出了很好的表率。鼓勵大家積極參與這方面培訓，使福音的工作可以薪火相傳。最後，高老師提出一些對大家的期待：希望大家積極踴躍開車接送慕道友，因為有的人因為沒車不能堅持來教會，就半途而廢了。

你身邊有慕道友嗎，你可以在每個主日十時把他們帶到這個“101 福音班”（在教會圖書館），也希望你我積極參與其中的事奉！



宣教腳



臺灣晨曦會短宣見聞： 微光中的晨曦

◎盧應葵

初來乍到

簡直令人難以相信，當我踏入苗栗車站，發現夥伴們都像一群準備去遠足的小朋友，興奮地在火車站互相打招呼，苗栗的市區則像是剛發現的新大陸，大家興味盎然地研究著這個城市的風貌...

負責接送的章弟兄，相當有智慧，我們預定好的旅館就在火車站旁不到 100 公尺處，他想不動聲色地把我們這群見林不見樹的“三塊饅頭”客從火車站門口直接就運送到旅館大門口，還好大夥兒發現下榻之處竟在那不遠的“燈火闌珊處”，吃驚之餘只讓張弟兄運送行李，一千人等安步當車與車子同時抵達旅店門口。

章弟兄在苗栗戒毒村已經三年多了，是位勤快愛主的青年，也是我們接觸的第一位村內青年。坦白說，還真有點“失望”。因為他全身上下充滿陽光的氣息，很難給人產生毒品的聯想。當然，章弟兄已經脫離毒品網綁，正準備晨曦門徒培訓班的考試，希望能用自己的經驗幫助戒毒的弟兄。

事實上，到晨曦苗栗戒毒

村之前，大家都很上進地先研讀了劉民和牧師的著作，對他書中念之惦之的“弟兄”們，心理上已產生了主內相見的熱心，但到底如何“滲透”到弟兄之間和他們有效互動，卻也讓大夥兒內心七上八下。不過，當我們抵達之後，發現大部分的晨曦朋友都有著類似的面容與誠懇的笑容。這讓我們這群“三塊饅頭客”一進入晨曦中心，所有不安便逐漸消融無蹤了。

雖然這次我們與晨曦會的大家長劉民和牧師失之交臂，但二號頭頭：張建智村長，親切的態度與爽朗的笑聲也立刻擄獲了我們所有組員的心。他不諱言曾吸毒十幾年，並透露他在喪母期間仍在母親的棺木旁吸毒的往事。最後張村長淡定從容地表示，留在晨曦會幫助這群迷失的學員是他此生神給他最重要的呼召。

我們在張村長的帶領下參觀了四周的環境，在一畝畝規劃有序的菜圃角落旁，有一棟獨立的小屋啟人疑竇，張村長用權威的口吻揭開謎底，這是“新人房”，舉凡初來乍到的戒毒新人，都要在這裡待個幾日，度過毒癮發作的痛苦時

刻。通常需要一位有經驗的學員陪伴。至於如何完成陪伴，我們真的無法也不敢想像！若非神的愛在其中，我想這幾乎是不可能的任務。

張村長接著很熟練地介紹中心規模並回答我們的問題，村內學員目前共有二十九名，滿額是三十五名。年齡層從十九歲到五十八歲。結束前，好問不倦的唐煥文弟兄問了一個相當的犀利問題：村長在管理上最大的挑戰是什麼？張村長也非等閒之輩，面不改色語氣從容地答道：帶領學員以身作則並非難事，惟有同工合一的服事才能讓神國的事功更有果效。一語道破服事最重要的關鍵。

村內弟兄

由於我們是下午抵達，許多學員已經在籃球場打球，矯健的身手讓酷愛籃球的領隊龔教授和唐弟兄躍躍欲試，不過可能是不想一開始便讓學員有來“踢館”的感受，他們只好把精湛的籃球武藝暫時束之高閣。

學員們自耕自食，菜園裡有瓠瓜、地瓜葉、空心菜等不需要灑農藥的蔬菜。本來以為

他們的生活可能就是“日出而作，日落而息”的自耕農生活。但一看在白板上琳瑯滿目的“課程表”，立即感受到主事者的用心。除了有牧師來上聖經課程，我們還發現每週有兩天的音樂課，戒毒村對音樂薰陶相當重視。村內的生活非常簡樸並有紀律，加上食用自己耕作的健康有機蔬果，難怪待久的學員每個人看來都有健康的好氣色。

話說當晚與村內學員一同用膳完畢(村中習慣五分鐘即用膳完畢)，短宣小組立即前往學員平日上課的教室(同時也是禮拜堂)進行準備工作，一些學員們也很熟練的在音控室幫忙協助。本來由龔教授獨挑大樑的伴奏也變成了伴奏團。一位吉他手和一位貝斯手相當專業地在短時間內和龔教授合奏。據說鼓手才剛畢業離開，否則當晚詩歌的搖滾風可能會更強烈一點！

事實上，住進村內的戒毒學員必須經過十八個月四個階段的評估，學員會隨著階段進展人數遞減，根據晨曦會戒毒成果統計資料顯示，能住到十八個月期滿才離村的學員，不再吸毒的比率已高達48%。這真是福音戒毒最可貴的成果，因為一般獄政戒毒成功的機率不到10%。

見證與詩歌

苗栗戒毒村第一個晚上

，短宣小組和學員們分享了見證和詩歌。胡維貞姊妹以從事癌症標靶藥物治療的經驗切入“心靈的良藥”主題，並帶入自己在病中因藥物副作用口乾舌燥的經驗，體會到只有耶穌的生命活水才能真正滿足我們人生的缺乏。耿台中弟兄透過美侖美奐的橋樑攝影及專業造橋工程師的眼光，讓弟兄們看到耶穌十字架的救恩就像橋樑般讓世人和神之間可以暢通無阻的連結。閻愷正弟兄則以一個醫師的身分告訴大家，檳榔、菸及酒如何摧殘健康，均衡攝取蔬菜水果則是飲食的黃金準則。龔教授“愛的故事”見證了愛荷華大學副所長安妮被中國學生盧剛槍殺後，安妮的家人寫信關懷盧剛的家人，用基督的愛和饒恕化解了這一場悲劇可能引發的仇恨和憤怒。

學員們都喜愛唱詩歌，短宣隊所準備的詩歌他們也跟著大聲唱，讓臺上的我們得到很大的激勵，吉他手和貝斯手也非常投入，一度讓我們幾乎聽不到龔教授的琴音。學員每個人的座位上都有一本聖經，有些學員甚至在節目開始前便安靜的坐在位子上默讀聖經，讓我們非常驚訝與感動。事實上，村內都可看到聖經經句懸貼於四處，神的話是他們所看重的，也是他們唯一可得釋放的重生之道。

浪子心聲

一面之緣

當晚節目進行的非常順利，散會之後，有些學員甚至沒有馬上離開。短宣小組見機不可失，立刻趨近與他們聊天話家常。其中，學員姚弟兄告訴閻弟兄他曾在和信醫院與閻弟兄有一面之緣(閻弟兄曾服務於和信治癌中心醫院)，姚弟兄的母親因乳癌病逝於該醫院。那個時期，他仍在吸毒的網綁中，回首前塵，充滿懊悔。在他吸毒的過程中，他能騙的都騙盡了，甚至到了連一個朋友也沒有的地步。最後，家人也放棄了他，走投無路的他來到苗栗戒毒村尋求協助。短宣小組抵達三天前，他才剛受洗，生命在主裡得到更新。閻弟兄聽了之後，便與他一同禱告，希望他與家人的關係可以得到修復。因著在醫院的一面之緣，如今又是神國裡的一家人，兩人有著非常美好的交通。

不放棄的愛

學員游同學鋼琴彈得相當好，今年十九歲半，是村內第二年輕的弟兄。看到龔教授的琴藝後得到很大的啟發，頻頻與龔教授交談，並不住地練習我們的詩歌譜。閒談中得知他是第二次“回鍋”，面對前次失敗，他毫不遮掩坦承軟弱，但村內同工不氣餒不放棄的愛給了他勇氣回來繼續努力戒掉毒癮。

學員潘同學也分享他吸毒的過程，他經歷了許多次的

戒毒失敗，沉淪毒海苦不堪言，他一再地說，若不是他姑姑始終不放棄他，他也沒有決心和勇氣來苗栗戒毒村，透過福音戒毒的方式，有了重生的機會。

主啊！我在這裡

學員王同學是一位很特別的中年學員，他談得相當多，許多金句都倒背如流。由於吸毒造成的後遺症，他有些口齒不清。但這並未攔阻他立志要到毒品最氾濫的泰緬邊界為主傳福音。他一再提到這些工場缺乏主的工人，毒品正吞噬著這些地區的人民。他說話時面容發亮，主的話語源源不斷得從他口中流出。不難想像，半生都在毒品中打滾的他是如何深切的體會毒品之害，而主的話語已經成為他的寶劍利器，他不但用來重建自己的生命也想要用來幫助別人靠主得勝。

苗栗戒毒輔導村的主日崇拜

到訪的第一日，張村長就很有把握的看著我們說：主日崇拜就“整個”由你們負責了。筆者猜，短宣隊一定看起來滿有主的亮光(自我感覺良好自然是因為領隊龔教授“百分百正向鼓勵”的領導風格所致)！根據“能者多勞”的法則，隊員默契十足地分配工作：四平八穩的耿弟兄是領會的不二人選，唐弟兄早在出發前就在他不克出席的集訓會議上被賦予了這份講道的榮

譽，龔教授負責詩歌司琴就不在話下。

即便如此的鑽石陣容，負責領會的耿弟兄仍是早早就開始準備所有細節程序，當日崇拜得以在他不疾不徐的語調中順利進行，讓人錯覺他已經主持村中崇拜時日甚久...。唐弟兄的證道訊息主要是分享他一生都在主的帶領中。尤其是他的家庭從美國搬回台灣的抉擇過程裡，他和他的妻子在不斷的禱告和順服中，清楚的看見神的引導和祝福。證道訊息非常貼近現實人生。

崇拜結束，小組把握剩下的一點黃金時間繼續和村中學員閒聊互動。許多學員自動圍上來和小組成員談話。經過兩天的相處，一些學員和小組成員開始感到熟悉和互動自然，小組成員也根據他們的情況個別為他們禱告。其間，大家並紛紛合影留念。

道別

周日午餐是前來教學的烹飪老師指導學員的“作品”，其中的“客家包”滋味讓人難忘。車子發動時，一位學員因為聽聞我們喜愛客家包，特地從廚房包了一包給我們做為路上的點心，這溫暖的舉動讓我們全體差點感情潰堤。車子帶著短宣小組回到苗栗火車站，張弟兄和大家一一道別，希望下次再見時，他已是主的工人，傳承晨曦會“堅固

弟兄”的使命！

結語

月臺上，大家靜靜地等待著火車，天末起了涼風。劉民和牧師細心交代同工送給短宣小組一批介紹福音戒毒的中英文書籍置放於行李間。其中一本書的中文標題映入筆者眼簾：卻願所來徑—台灣晨曦會福音戒毒的成長路。

是的，一路走來的路徑可不是花香常漫，從劉民和牧師的書中，我們看見一再失敗回村的老弟兄，同工付代價的心時有軟弱動搖，甚至曾有醉酒的戒毒弟兄企圖拿刀追殺劉師母...。福音戒毒是一條極為漫長的道路，甚至有暴力陰影如影隨形。劉牧師及師母長年勞苦奔走卻仍不忘反省這條路如何走得更穩妥，更有果效，那樣的信心、愛心和決心，若非來自神的愛深刻的感動，沒有任何人做得到。至今，台灣晨曦會經歷二十八年的歲月，從筆路藍縷到今日全台十三個據點，我們深信神的恩典永遠讓信祂、愛祂、倚靠祂的人夠用，而且源源不絕。

**“黑夜已深，白晝將近；
我們就當脫去暗昧的行為，
帶上光明的兵器”。**

羅馬書 13:12

這是香港晨曦會的創啟者陳保羅牧師將福音戒毒事工命名為“晨曦會”的聖經根

據。晨曦的微光一路照拂著行走其上無數的晨曦人，教會短

宣小組有幸能親臨體驗神忠心的僕人所作的工，看見工場

的發展與工人的汗水，求主紀念這些晨曦勇士。

宣教腳



當跑的路：台灣短宣

◎ 龔行健 胡維貞

2012年11月，教會差派台灣短宣隊前往台灣，與台灣晨曦會及更生團契同工到戒毒中心和監獄傳福音。短宣隊由龔行健弟兄領軍，隊員有胡維貞姊妹，耿台中弟兄，唐煥文弟兄，閻愷正弟兄和盧應嫻姊妹共六位成員。出發前六個月的準備作業及十天緊鑼密鼓的宣教腳蹤，寶貴的經驗非常值得未來想參與的弟兄姊妹做為參考。恩言特地採訪了領隊龔行健弟兄及胡維貞姊妹，請他們分享此次短宣準備的過程、與當地同工的配搭互動以及短宣結束後對整個過程的省思。

訪問者：盧應嫻，以下簡稱恩言；

受訪者：龔行健、胡維貞，以下簡稱龔和胡。

恩言：可以和我們談談此次招募台灣短宣隊隊員的過程嗎？

龔/胡：就像電影“豪勇七蛟龍”及“六壯士”的領隊一樣，我是一個個的拜訪求才。不同於訪求“有專才的流氓”，我找的是對宣道有負擔及可以和大家同工的弟兄姊妹。當然也考慮到年齡及性別的平衡。很幸運的是，我找的頭八位中，就有五位應允參加。感謝神！

恩言：在準備的過程中，你們是如何分配工作？你們花了非常多的時間準備，大家配合的情形可以透露一下嗎？

龔/胡：根據前一次短宣的經驗，大約知道需要怎樣的見證資訊及音樂。但要有新穎的idea，完全要靠其他隊員的input。感謝神賜給我們完美的同工，有最理想的配搭。愷正及應嫻非常creative又有活力，給我們許多新的點子，應嫻負責編劇，愷正聰明反應快像是萬事通，正是我們需要的生力軍。戎雯音樂素養高又有危機意識，早早就開始選詩歌及安排練唱。台中計劃周密，為主日崇拜擬定程序。煥文擅長講道，就請他作主日崇拜的證道。我們每兩週聚會一次，作練習及磨合的工作。

恩言：準備短宣過程中，遭遇到最大的挑戰的是什麼？

龔/胡：根據我們的經驗，短宣隊出發之前，都會有一些攔阻，這一次也不例外。起先有會員資格的問題，克服了以後，台中戎雯家裡也出現難處，讓台中為選擇去

與不去處於掙扎之中，讓我們非常不捨。我們的孩子也遇到無妄的訴訟之災，心情鬱悶，需要安慰及陪伴。在此時出發，各人心理都有一些擔子，這是我們的挑戰。就像兩年前短宣出發前，行健健康出現警訊。這一次大家也都靠著主的恩典及互相的扶持，得以成行。

恩言：短宣隊抵達台灣的第一站是晨曦會在苗栗的戒毒村，可以和我們分享一些讓你們最感動的事嗎？

龔/胡：讓我們最感動的是戒毒村弟兄們渴望被關懷的心。一點點的關心就得到極大的回應。其中有一位弟兄分享他戒毒屢屢的失敗，但他還是要繼續努力，因為還有一位姑媽沒有完全放棄他。原來這是一羣被世界及親友遺棄的人，只有靠著神的愛，才能得到救贖。在他們當中我們更能感受到神的愛及神的大能，靠著福音戒毒，成功的比例是高出其他任何方法好幾倍！

恩言：離開苗栗的晨曦會戒毒村之後，你們的行程是由更生團契總幹事黃明鎮牧師安排到臺北花蓮及台東監獄進行福音事工，可以針對此次的經驗給下一次想參加台灣短宣的弟兄姊妹一些建議嗎？

龔/胡：這次的行程，因為去了苗栗的戒毒村，以及在臺北桃園等地區的看守所及監獄，相對的在花蓮信望愛少年學園的時間就比上次減少了很多。我們只在少年學園待了短短的兩天，當短宣隊要離開時，我們隊員以及學園的小朋友們都依依不捨，盼望能多相處一些日子。下一次到台灣短宣的弟兄姊妹們，在考慮行程時，也許可以多加一兩天，讓大家不會有遺珠之憾。黃明鎮牧師及Heidi 師母對短宣有極豐富的經驗，也盼望未來的短宣隊能夠多和他們事先聯繫溝通。我們這一次能夠圓滿達成任務，就是得到他們多方面的鼓勵及幫助。

恩言：你們在台灣監獄短宣事工中也有機會和更生團契同工接觸，這些同工有很多都是長期在監獄或看守所為主做工，可以談談與他們同工的心得嗎？或分享一些他們的故事？

龔/胡：對於在監獄中長期事奉的同工們，我們只能用“偉大”一詞來形容。他們之中有的已經事奉了三十年之久，卻能數十年如一日的維持起初的愛心，甚至看到許多想要遷善改過卻失敗的例子也不灰心，日復一日的繼續努力，的確就像一群小基督。他們臉上始終是帶著微笑，給我們很多激勵及幫助。

恩言：你覺得隊員之間的互動最讓你深刻的是什麼？

龔/胡：最讓我們印象深刻的是隊員們彼此的友愛。也許是因為之前大家都經過了一些困難，也許是應藝的劇本，也許是戎雯準備的詩歌，也許是各個隊員的見證，讓大家更有同負一轡的感覺。每次“遇見理髮師”開演，我們都看得聚精會神，暗暗為愷正，行健，以及煥文喝采，隊員們逐一作見證的時候，其他的隊員都聽得入神，像是第一次聽見一般。看到受刑人用心在聽，看到他們感動舉手決志，我們都互相打氣，彼此激勵，盼望下一個聚會會更好。弟兄姊妹們和睦同居，是何等的善，何等的美！這是我們永遠難以忘懷的！

恩言：卻顧所來徑，此次台灣短宣隊回來後，在教會的週三禱告會做了非常精彩的分享。龔弟兄，身為領隊的你，有沒有特別的感想要和我們分享？維貞姊妹，可以談談短宣之旅帶給妳最深的影響是什麼嗎？

龔/胡：這次短宣給我們最深的影響是，我們更加確認了靠“著耶和華的靈方能成事”。我們應該努力，但成事需要靠耶和華。

明白了這點，給自己的壓力會減少很多，感恩和歡樂的心也會常常與我們同在。謝謝教會給我們這個機會，也在此

問候各位親愛的弟兄姊妹們！

恩言：謝謝你們接受恩言的訪問！

宣教腳



墨西哥短宣

Mexico S/T Mission Trip

© Grace Tham

Hello, my name is Grace, as in saved by grace only, or amazing Grace.

Brothers and sisters had been asking me to join Mexico Outreach Team for quite some years already. Somehow the idea of having to use Banos and no showers for a week was quite hard for me to swallow.

Last year, MOT finally hit home. My son Enoch went and returned with overflowing excitement and joy. His sharing about his MOT experience ignited a little sparkle of wanting to go inside my heart.

This year, after the MOT Informational Meeting, Enoch said he wanted to go again; my younger son, Ben said he wanted to go for the first time, my husband, Peter said he wanted to go since last year. Grace said nothing.

So, how do I end up here? It was all very foggy and cloudy, then all of a sudden, all cleared . To explain this, I must tell you the journey that

leads my whole family here tonight. I remember Peter and I were not very sure whether we should give permission for Benjamin and Enoch to join MOT this year. We were back and forth debating with our own self. Then on the night before the deadline for registration, during our family devotion, we listened again to Ben and Enoch shared why they think they should go this year. We prayed and pleaded for God's guidance. After that the boys went to sleep, not sure if their mom and dad would let them go. As Peter and I were alone in our room, we were sharing with each other the answer God gave us. Both of us heard a similar message, "Even though we are imperfect and broken, God is still willing to walk with us in our lives to complete His blessings and fulfill His will." So....., God was pleading for my boys! Will you not let them go if it was you? That explains why my sons are on the team.

As for Peter and Grace, God has to use some elbow grease. On the due date for registration, Peter's vacation request at work which was made

six months ago, was still not approved yet. Actually he knew at least one of his co-workers also requested the same week off. Their boss allows only one of them off at a time. Peter was planning to ask Cliff for an extension for registration and was hoping his vacation request would be approved within next two to three days . Knowing so far I am the only one that had not indicate any desire to join MOT, I started to ask myself, “Should I support my family in this mission trip by going with them?” Actually I do want to open my eyes and see how mission work is done in Mexico. But..... the aroma of the banos and sweats are so vivid and intense! To me between the decisions of go and not go, I asked Peter, “Should I go? I almost want to go to experience God’s great love and work in the mission field with my family. ” Now when I said that, part of me was hoping Peter will say something like “You don’t have to go just because we go. ” But Peter’s answer was so direct. He said, “I think you should go too. ” Well, around that time, I was meditating quite a bit on submission, mostly on submitting to God’s sovereignty so I can receive the full magnitude of His grace and blessings. Now Peter’s answer challenged me to face another type of submission . This time, submitting to the head of the household. Not wanting to be disobedient, and at the same time, not wanting to say yes, I threw the ball back to God and Peter. I said to Peter,” OK, if you have your vacation request approved within the next three days, I’ll see if my boss would grant me time off before Friday so we can hand in our overdue registration paper to Cliff. “ Do you know how hard it is to fight for a week off at our workplace during spring break? Well, it is not that hard for God! God arranged both of our vacation within three days. Praised the Lord!

This is why I am here tonight. Since January, MOT became our family’s favorite conversation. Having my sons taught me singing Spanish songs was a humbling experience. They even took turns to correct my Spanish! During the training weeks, God reminded me that the gospel is a living testimony of His love to mankind, and Jesus’ sacrificial love is an example of how we

should live and serve. I will be serving as one of the team nurses, and resource person for Team Two Lips. I will also join several sisters in the team to have Tea and Craft Social with the ladies in possibly two church sites in Mexico.

Since this is a trip arranged for me by God, I don’t have any pre-set expectation for this trip. Honestly, I just want to open up myself to experience what the Lord my God brought me to this trip for, be able to plant the gospel seed in the hearts of the children in Mexico, bring changes in my own life, and most importantly, may whatever we do or say bring glory to God. Oh, Oh, Oh, I am sorry! I take it back, I do have one small expectation . I do expect all of our team-mates act safely, don’t give your team-nurses too much adrenaline rushes. Thank you for your mercy!

To close, I would like to share a Bible verse with you, Psalm 67:1-4,

*May God be gracious to us and bless us and make his face shine upon us, “Selah” ,
That your ways may be known on earth
, your salvation among all nations. ,
May the peoples praise you,
O God; may all the peoples praise you.
May the nations be glad and sing for joy,
for you rule the peoples justly
and guide the nations of the earth. “Selah”*

May the Lord our God be exalted!

聖經知識問答

問：你知道舊約聖經里有幾個例子是長子的名份被轉移給次子的嗎？

(答案本期找)

答：至少有四個例子

1. 從以掃轉移給雅各
2. 從謝拉轉移給法勒斯
3. 從流便轉移給約瑟
4. 從瑪拿西轉移給以法蓮。



相聲：夫妻拌嘴

◎ 作者：岑大智 改編：黃耘、馮世平

大智：我們團契最近在討論一個屬靈的課題：如果跟老婆拌嘴鬧彘扭了怎麼辦？他們……要我跟大家“講解講解”。

世平：不會是因你有特別經驗？

大智：嗯……對，失敗的經驗。嗯……不過，我在這方面比較有恩賜。

世平：其實這問題不難回答。

大智：老兄有什麼高見？

世平：很簡單。你沒聽過哪個電影裏說的：小倆口吵架不記仇，白天吃的一鍋飯，晚上同睡一個小枕頭。

大智：我沒心思和你開玩笑。

世平：唉，有什麼大不了的事？瞧你那麼鬱悶。

大智：你知道嗎？有一位著名的基督徒作者寫了一本書，書名叫“如何為你的妻子禱告。”書中寫到：“人生在世，再也沒有什麼比不幸福的婚姻更像地獄。”

世平：地獄！呵！好一幅恐怖的圖畫！唉，有什麼靈丹妙藥可以解救？

大智：經過我認真、仔細、嚴格、虔誠，還有“理”不驚人不甘休的研究，終於在聖經裏找到了答案。

世平：夠累的！說來聽聽。

大智：聽我念啊！箴言 21：9 “寧可住在房頂的角上，不在寬闊的房屋，與爭吵的婦

人同住。”

世平：這是惹不起，躲得起。

大智：還有箴言 21:19“寧可住在曠野，不與爭吵使氣的婦人同住。”

世平：我怎麼聽起來，像是要離家出走呀？這是對聖經的斷章取義！

大智：聖經上的話，句句是真理，就看你做不做得得到。

世平：那，你把你那“屬靈的看見”給咱們說說。

大智：白紙黑字，還需要解釋？！哪天你老婆和你吵架，你就躲在你們家房頂兒上不下來；你們家不是在 Natomas 嗎，在靠 Sacramento 機場那塊曠野裏呆上一晚上，你看……她還敢不敢吵？

世平：我看她不敢！（忽然醒悟到）哎，有你這麼解釋聖經的嗎？

大智：所以，聖經上的話句句是真理，就看你做不做得得到！

世平：照這麼做的話，就離分手不遠了。你給大家一點實用的辦法好不好？

大智：實用的？好吧。（傷心的樣子）今天，我就用過去多年的痛苦經歷，總結出一套實用的，…解決婚姻拌嘴的方法。

世平：（遞過紙巾）您別激動，慢慢的說。

大智：（破涕為笑）以下的故事，純屬虛構，

如有雷同，那純粹是巧合。

世平：(指著大智)他轉的真快。

大智：想當初，剛來美國的時候，兩眼一抹黑，英文不好，學業壓力大，小倆口經常拌嘴。

世平：唉，誰都有那一段日子，甭提了。

大智：老這樣下去也不行啊，小倆口就約定好，只要一吵架，馬上說英文。

世平：好主意，英文不好，吵不起來。

大智：記得有一次，又不知為了什麼大不了的事，倆口子又準備打起舌戰。

世平：不得了。

大智：只見夫妻倆，你對我，我對你。四目怒瞪。

世平：開戰了。

大智：(光瞪眼，不說話)

世平：別光瞪眼，說話呀！

大智：托福考的好，可惜吵架不會吵。滿肚子詞兒，全是中文的。

世平：可不是嗎！托福也不考吵架用的英文的。

大智：你別說，這一瞪眼，一沈默，還讓這位先生心也變軟了，氣也消了，最後給太太遞來一杯熱茶。

世平：這辦法好，把英文當障礙，讓你想吵也吵不起來。

大智：這位太太也深情的回了先生一句話：“三塊肉，餵你媽去。”

世平：What?

大智：“Thank you very much。”

世平：(百思不解的樣子)你把舌頭理直了再說！

大智：“Thank you very much!”

世平：我怎麼聽的像：“三塊肉，餵你媽去。”

哎，你這是罵人哪！

大智：用英文吵架不就這樣嗎！

世平：沒根本解決問題！

大智：是啊，用英文吵架簡直比中文更難聽。

世平：總得想點新點子解決矛盾啊。

大智：有了！

世平：什麼點子？

大智：這位先生愛唱歌，決定用唱歌的辦法來解決拌嘴的矛盾！

世平：好嘛，把吵架當藝術了。

大智：有一天，太太又不知道為什麼雞毛蒜皮的事在那兒嘮嘮叨叨。先生終於忍不住，要將她一軍。可是話到嘴邊又收了回來。

世平：記住，要唱歌！

大智：(唱)“太太，妳太累了，也該歇歇了。不可能所有事情一天來做完。”

世平：好體貼呀！

大智：(唱)“妳太累了，也該歇歇了，別一天到晚鬧個沒完！”

世平：還是吵架呀。

大智：沒想到這一唱，簡直是給太太火上加油啊。

世平：本來嘛！

大智：得！一賭氣，回娘家去了。

世平：要是我，也得“回娘家”！

大智：這一走不得了，先生全亂套了。

世平：活該！

大智：你想這位先生，平時連火爐子怎麼開都不會，更不用說做飯了。

世平：就這點出息，就別吵架了。

大智：聽說小倆口新婚的那個晚上，他媽媽還
不放心，親自到他們的房間看一看，擔
大智：沒辦法，只好使出最後一招。
世平：我一聽他有新招，心裏直害怕。

大智：(唱)“趕緊回家，陪我作伴。過去的事
情，我一概不談。”
世平：夠可憐的。

大智：(唱)“快回家看看，回家看看。老公我
待在家裏沒人來做飯。儘管每天吵吵鬧
鬧從不間斷哪，我還盼你早早回來平平安
安！”
世平：(酸酸的)我心裏倒不害怕了，可起了一
身雞皮疙瘩。

大智：老婆聽完這首動情的歌曲，馬上……
世平：回家！

大智：……過一個月再回家。
世平：(搖頭)慘！

大智：感謝主！自從夫妻倆雙雙受洗歸入主
內，學習主耶穌的恒久忍耐，夫妻每逢
有矛盾就互相認罪悔改，從此相敬如
賓，互相包容，互相饒恕，拌嘴的時候
自然少了好多了！
世平：這才是解決問題的根本出路。

大智：態度也溫和了。
世平：好！

大智：心態也改善了。
世平：好！

大智：靈性也長進了。
世平：好！

大智：就是行為變的有點幼稚了。
世平：又怎麼啦？

心她兒子被子沒蓋好。

世平：真夠弱智的。

大智：一天到晚都說：“老公，我要抱抱！”

世平：返老還童啦！

恩言回顧： 首刊言

發刊語 一九七八年四月

◎李革舜牧師

感謝神的恩典，本教會在春天萬物更新時發行一個新的刊物—恩言。本刊物是繼承教會往年在文字聖工的努力，集合眾肢體的恩賜與力量來為主作見證。

本刊物的名稱—恩言，採錄在路加福音四來，可以造就別人，引起別人心靈的共鳴。聖經教導我們要以詩章，頌詞，靈歌來讚美主。因此，恩言的園地可以讓弟兄姐妹用詩歌散文來榮耀主。

信徒不止要有好的個人靈修生活，而且需要過教會的團體生活，藉著共同的研經，彼此切磋，對聖經的真理有更深入的了解，藉著團契的交通，增進肢體互助互愛。藉著侍奉，使整個身體活躍起來。本刊的目的就是增進肢體

章二十二節：“眾人都稱讚祂，並稀奇祂口中的恩言。”神在古時多次，多方，藉著眾先知向人類說話，末世更是藉著祂兒子耶穌基督向人類說話，在聖經里，神的話充滿了安慰，應許，與恩惠。凡聽見並且領受神恩惠的話者都是蒙福的。本刊第一個宗旨就是傳揚闡述神的恩言。

其次，信徒在初信時，以及後來的經歷中，從神領受了許多的祝福，恩典。神的旨意要信徒把所領受的恩惠，神蹟述說出來，藉此使別人歸信耶穌，使信徒得勉勵與造就，使神得著榮耀。本刊給聖信徒一個好的機會來為主做見證。感謝主，祂的靈感動了許多聖徒提筆作書，把自己所蒙的恩述說出來，盼今後更多聖徒做蒙恩的見證。

信徒在日常生活中，在聽道、讀經、讀屬靈書報時，往往心被恩感。這些靈感，用文字表達出

間彼此的瞭解，促進彼此的交通，建立一個健全有生機的教會。

本刊的發行，是集合眾聖徒的力量，有擔任採訪的，有寫作投稿的，有抄寫的，有做美術設計的，有編排，印刷的，各盡一份的力量。本刊物發行的本身，已是教會生活的一個好的見證。盼各位為此刊物獻上祈禱，使今後的文字聖工達到真、善、美的境界，盼各位踴躍投稿，提供寶貴的意見。

主恩點滴



◎意屏

本刊物的名稱【恩言】摘錄於路加福音第四章二十二節：“眾人都稱讚祂，並稀奇祂口中的恩言。”這首期的【恩言】相信很少弟兄姐妹留存。

近來李牧師兩次回來證道，挑起我們的回憶。一九六七年胡恩德牧師的佈道大會，每次呼召信耶穌，很多人接受。這是父神奇妙的揀選。“我栽種了，亞波羅澆灌了，唯有神叫他生長，可見栽種的算不得什麼，澆灌的也算不得什麼，只在那叫他生長的神。”林前 3 章：6~7 節。憶及過往牧師的跟進工作，每個聚會親自電話通知及接送，時時勉勵弟兄姐妹信而受浸的道理。很多弟兄姐妹在這時期在眾人面前見證與主同死同復活，在教會忠心事奉主，各人都擺上從父神所賜的恩典。

猶記初期建教育樓面臨困難，主要是沒有抵押，即沒有信用，銀行不貸款。當時只有一家銀行願意幫忙教會，但需要信徒買儲蓄證券，李牧師以身作則參加買證券。經幾年的禱告，天父終於在七四年給我們來教育樓聚會，那時我們都是三、五十歲的青壯時期，街邊及教育樓周圍的雜草需要清理，牧師與我們一起清除。

姐妹們在果廠工作，雖然一年只做幾個月，但工作期間是做夜班，早上才回家。如果碰到主日，就先來教會敬拜神才回家睡覺，並且日間還要照顧兒女，感謝上帝賜給他們的力量。天父特別恩待我，沒體力做果廠，也沒智力做其他工作，所以是長期失業者。還好每個主日，牧師解答我們靈修的問題並要交功課。牧師娘教我們唱詩，那本四十幾年前用手抄的詩歌本還保存著。

這次見李牧師大家都問文桂好嗎？我們從來沒叫她師母，她很耐心的教我們唱詩，大家親如手足，那時我們在教會的生活可以說是很活躍，一起成長，常常喜樂，不住禱告，凡事謝恩。“因為這是神在基督耶穌裡向你們所定的旨意。”帖前 5 章 16~18